

A Critical Edition of the *Guidebook to Lapchi (La phyi gnas yig)*

Toni Huber
Humboldt University

Abstract: *The holy mountain and meditation caves at La phyi, located on the Tibet-Nepal border, form one of the principal sites associated with the life of Tibet's most famous Buddhist saint, Mi la ras pa (1040-1123). The present contribution is a description and critical edition of the main Tibetan textual source concerning the history, geography, and ritual traditions of La phyi, the so-called Guidebook to Lapchi (La phyi gnas yig). It is intended that this critical edition be read together with my previously published annotated English translation of the Guidebook to Lapchi and field studies of the area. Since relatively few examples of genuine native Tibetan literature – as opposed to Indian or Indic-inspired Buddhist sources and their commentaries – have appeared in the form of a critical edition, the present contribution will hopefully be of interest to students of Tibetan language and culture. It should highlight at least two important but often underestimated methodological issues in the study of descriptions of place, such as pilgrimage or historical sites: the difficulty of establishing a workable Tibetan text for research purposes; and the desirability of undertaking field research at sites being described in textual sources in conjunction with any philological work.*

Introduction

La phyi is one of the principal holy places associated with the life of Tibet's most famous Buddhist saint, Mi la ras pa (1040-1123). This remote Himalayan valley, located on the present Nepal-Tibet border just to the east of the district of Gnya' nang, has a long and interesting history as both a retreat site for prominent Tibetan lamas and a place of popular pilgrimage. I have already studied la phyi in some detail and published the results of this research elsewhere.¹ The present contribution

¹ T. Huber, "A Guide to the La-phyi Mandala: History, Landscape and Ritual in South-Western Tibet," in *Mandala and Landscapes*, ed. A. W. Macdonald (New Delhi: D. K. Printworld, 1997),

is a critical edition of one of the main Tibetan textual sources concerning the history, geography and ritual traditions of La phyi. The abbreviated title for this text used by some Tibetan editors is *Guidebook to Lapchi (La phyi gnas yig)*. I previously published a fully annotated English translation of the *Guidebook to Lapchi* but was unable to include my critical edition of the Tibetan text due to restrictions of length imposed by the publishers.² The critical edition is therefore presented here for the first time as a compliment to my annotated English translation. Since relatively few examples of genuine native Tibetan literature (as opposed to Indian or Indic-inspired Buddhist sources and their commentaries) have appeared in the form of a critical edition, the present contribution will hopefully be of interest to students of Tibetan language and culture.

The Author of the Guidebook to Lapchi and His Sources

According to its colophon, the *Guidebook to Lapchi* was composed by Bstan 'dzin chos kyi blo gros in 1901 (iron-ox year of the fifteenth sexagenary cycle), while he was residing at La phyi. The author was a Buddhist monk whose full ordination name was Dkon mchog bstan 'dzin chos kyi blo gros 'phrin las rnam rgyal.³ He was the thirty-fourth hierarch (*gdan rabs*) to head the 'Bri gung pa school of Tibetan Buddhism since its establishment in the late twelfth century by 'Jig rten mgon po (1143-1217). He was also reckoned as the sixth incarnation in the Skyab mgon chung tshang lineage of 'Bri gung. The author's composition of the *Guidebook to Lapchi*, a text concerning the history, geography and ritual traditions of a holy place in south-western Tibet, has to be seen within the wider context of his religious and scholarly interests as head of the 'Bri gung school.

Bstan 'dzin chos kyi blo gros was born in 1869 into the aristocratic Lha klu family of Lhasa, in the home of the twelfth Dalai Lama 'Phrin las rgya mtsho (1856-75). He was installed on the seat (*gdan sa*) at 'Bri gung in 1871, and after studying under tutors such as Lo chen nges don rgya mtsho, he was ordained in the presence of the twelfth Dalai Lama himself. During his mid-twenties, Bstan 'dzin chos kyi blo gros set off upon a long journey across the Tibetan plateau, from Khams in the east, through far western Tibet Stod, and eventually to Ladakh where the 'Bri gung pa maintained monastic communities. During his stay there, he established the monastery of Phun tshogs gling in eastern Ladakh, and appointed the ninth Rtogs Idan incarnation, Dkon mchog bstan 'dzin dam chos 'gyur med,

233-286; T. Huber, "Guidebook to La-phyi," in *Religions of Tibet in Practice*, ed. D. Lopez (Princeton: Princeton University Press, 1997), 120-134; T. Huber, "When What You See is Not What You Get: Remarks on the Traditional Tibetan Presentation of Sacred Geography," in *Tantra and Popular Religion in Tibet*, ed. G. Samuel, H. Gregor, and E. Stutchbury (New Delhi: Aditya Prakashan, 1994), 39-52.

² The fully annotated version was published in *Mandala and Landscapes*, while a lightly edited version without the notes appeared in *Religions of Tibet in Practice*.

³ This biographical sketch is based upon the following sources: Thub bstan bstan pa'i rgyal mtshan, *Chos rje 'bri gung pa'i gdan rabs mdor bsdus* (Rewalsar: 1964); Khetsun Sangpo, *Biographical Dictionary of Tibet and Tibetan Buddhism*, vol. 9 (Dharamsala: Library of Tibetan Works and Archives, 1981); Bstan 'dzin chos kyi blo gros, *Dpal 'khor lo sdom pa'i sku yi gnas gangs ri ti se dang gsung gi gnas la phyi gangs ra gnyis kyi gnas yig* (Delhi: Jayyed Press, 1983); L. Petech, *Aristocracy and Government in Tibet 1728-1959* (Roma: IsMEO, 1973).

aka. Thub bstan bstan pa'i nyi ma (1878-1944?), as *chos rje* of all the 'Bri gung pa monasteries in Mang yul la dwags. After this, he returned to western Tibet and made a pilgrimage to several well-known holy sites which were of highest significance for the history of his own 'Bri gung pa tradition, namely Mount Kailash (Gangs ti se), Lake Manasarovar (Mtsho ma pham), and finally La phyi. He reached the Mount Kailash region in 1896, and while there he researched and composed a comprehensive pilgrimage guide for the holy mountain and lake. Today, this work remains the standard Tibetan guide for the region and its famous pilgrimages.⁴

Bstan 'dzin chos kyi blo gros continued his journey of pilgrimage, research and writing by travelling to La phyi in 1901, where he composed the *Guidebook to Lapchi*. Subsequently, he returned to his parent monastery at 'Bri gung to practice and study, and to ordain his successor, the thirty-fifth hierarch, Skyab rje zhi ba'i blo gros (1886-1943). In addition to his texts concerning the aforementioned famous holy places, Bstan 'dzin chos kyi blo gros is also known to have written other works before he passed away in 1906, at the age of only thirty-seven.⁵

Judging from the content of his texts concerning the holy places he visited, Bstan 'dzin chos kyi blo gros must have been both a keen on-the-spot observer and a collector of local oral traditions. His *Guidebook to Lapchi* is typical of many examples of Tibetan guidebook literature, in that it is what I call synthetic, being a combination of many types of sources and styles into one more or less seamless whole. Thus, in addition to his personal research at La phyi itself, we find that the author compiled the *Guidebook to Lapchi* using a number of earlier written sources which are – for the most part – mentioned in his text. These include:

1. The *The Black Treasury (Mdzod nag ma)*, a work by the third Karma pa Rang 'byung rdo rje (1284-1339) on the biography and songs of Mi la ras pa.
2. A guidebook (*gnas yig*) for La phyi and a very rare manuscript biography of Mi la ras pa both written by G.yung ston zhi byed ri pa, a contemporary of Bo dong chos rgyal phyogs las rnam rgyal (1375-1450).
3. An edition of Mi la ras pa's biography by Lha bu bya btang, on which I currently have no information.
4. A guidebook (*lam yig*) for La phyi by the sixth Zhwa dmar pa Chos kyi dbang phyug (1584-1630) written shortly before his death.⁶

⁴ See T. Huber and T. Rigzin, "A Tibetan Guide for Pilgrimage to Ti-se (Mount Kailash) and mTsho Ma-pham (Lake Manasarovar)," in *Sacred Spaces and Powerful Places in Tibetan Culture: A Collection of Essays*, ed. T. Huber (Dharamsala: Library of Tibetan Works and Archives, 1999), 125-53.

⁵ See, for example, Bstan 'dzin chos kyi blo gros, *Sman bla'i mdo mchog bdud rtsi thigs pa na 'gros klag mchog tu bkod pa* (Bylakuppe: 1985).

⁶ See the recent discussion of this text in F.-K. Ehrhard, "'The Lands are Like a Wiped Golden Basin': The Sixth Zhva-dmar-pa's Journey to Nepal," in *Les habitants du Toit du monde*, ed. S. Karmay and P. Sagant (Nanterre: Société d'ethnologie, 1997), 125-138.

5. The autobiography of the A rigs la ma zhabs dkar rdo rje 'chang (1781-1850).⁷
6. Based upon the internal evidence, he also appears to have used various other works, including the 'standard' biography and songs of Mi la ras pa by Gtsang smyon he ru ka (1452-1507).⁸

Methodology

The colophon of the *Guidebook to Lapchi* indicates that the original 1901 manuscript copy of the text was deposited at La phyi in the monastery of Chos ra dge 'phel gling. Later, in 1908 (earth-ape year), printing blocks were carved based upon this original, and the text was printed at the hermitage of Za lung kun bzang rtse at La phyi. We assume that all extant versions of the *Guidebook to Lapchi* derive from either the 1901 manuscript or the 1908 xylograph.

My critical edition of the *Guidebook to Lapchi* is based upon the three versions of the Tibetan text known to me at present. These texts and their sigla are as follows:

1. **D**: *An Elucidatory and Concise Analysis of Stories Concerning the History of Godāvārī, alias the Snowy Enclave of Nomadic Lapchi, One of the Twenty-four Power Places for Accomplishing the Secret Path (Gsang lam sgrub pa'i gnas chen nyer bzhi'i ya gyal gau dā wa ri 'am/ 'brog la phyi gangs kyi ra ba'i sngon byung gi tshul las tsam pa'i gtam gyi rab tu phyed pa nyung ngu rnam gsal)*. This version was published together with the author's well-known guidebook to Mount Kailash (gangs ti se), some prayers (gsol 'debs), and a verse eulogy to Mi la ras pa and his lineage written by Kong sprul blo gros mtha' yas (1831- 1899), the whole collection being entitled *Dpal 'khor lo sdom pa'i sku yi gnas gangs ri ti se dang gsung gi gnas la phyi gangs ra gnyis kyi gnas yig* (Delhi: Jayyed Press, 1983). Version **D** is a modern print comprising just over 73 folios (r/v) of handwritten headed Tibetan script (*dbu can*) set out in the traditional block-print format.
2. **G**: *Gsang lam sgrub pa'i gnas chen nyer bzhi'i ya gyal gau dā wa ri 'am/ 'brog la phyi gangs kyi ra ba'i sngon byung gi tshul las brtsams pa'i gtam gyi rab tu byed pa nyung ngu rnam gsal)*. This version was published under the English title: *An Account of the Place of Meditation Known as La-phyi in Western Tibet* (Gangtok: Sherab Gyaltzen, 1983). It is a modern print comprising 73 pages of handwritten headed Tibetan script set out in Western book-style format. While it is substantially identical to **D**, **G** is lacking the extended verse colophon that covers the last four and a half folios of **D** and the final three folios of **R** (see below).

⁷ See now the translation in M. Ricard, et al., *The Life of Shabkar: The Autobiography of a Tibetan Yogi* (Albany: SUNY Press, 1994).

⁸ See, Gtsang smyon he ru ka, alias Rus pa'i rgyan can, *Rnal 'byor gyi dbang phyug chen po mi la ras pa'i rnam mgur* (Xining: Mtsho sngon mi rigs dpe skrun khang, 1981).

3. **R**: *An Elucidatory and Concise Analysis of Successive Stories Concerning the History of Godāvārī, alias the Snowy Enclave of Nomadic Lapchi, One of the Twenty-four Power Places for Accomplishing the Secret Path* (*Gnas chen nyer bzhi'i ya gyal go da wa ri 'am/ 'brog la phyi gans kyi ra ba'i sngon byung gi tshul las rim pa'i gtam gyi rab tu phyed pa nyung du rnam gsal*). This version has been published in romanized transcription on pp. 115-50 of Elena De Rossi Filibeck, *Two Tibetan Guide Books to Ti se and La phyi*, Monumenta Tibetica Historica, Abteilung 1, Band 4 (Bonn: VGH Wissenschaftsverlag, 1988). In a previous article, and in the preface to the above work, De Rossi Filibeck also gives two alternative titles for the text, both of which differ from the one in her edition given above.⁹ As this scholar states she knows of only one extant copy of the text we can take it that these three different titles (none of which agrees exactly with **D** and **G**) do not refer to three different versions, although it is difficult to know which of them is in fact the correct one for **R** without seeing the copy of the original text she used. According to De Rossi Filibeck, **R** is an edition based on a single copy of the text of “50 pages (recto/verso),” although it is unclear whether it is a xylographed or calligraphed copy. This text is preserved in the Rome collection of the late professor Guiseppe Tucci. It is stated to be difficult to read at times due to the quality of the paper. **R** is substantially identical to **D** and **G** in overall content, except that like **D** it possesses the extended verse colophon that **G** does not.

It is difficult to know with any degree of certainty if **D**, **G** and **R** are all independent witnesses, viz. possibly all copies (independently made) of the original 1908 xylograph (or handwritten copies of it). Certainly **D**, **G** and **R** share virtually no common omissions which would tend to indicate their status as independent witnesses. In general, **G** preserves the best readings, while **D** and **R** often agree against **G**, especially in the case of trivial variants. This suggests that **G** has been subject to editorial work that removed errors and non-standard forms from the original xylograph but which still survive in **D** and **R**. The work of this same possible editor may also be responsible for the omission of the extended colophon from **G**. These suggestions remain of course hypothetical, there may be other explanations to account for the relationship between the three versions.

It may be wondered why I have bothered to produce an edition of the text so soon after the publication of **R**. It is evident from the collation of the three versions that **R** is replete with omissions and spelling and grammatical errors. Whether this reflects the poor state of the Rome copy, or sub-standard editorial work it is difficult to be sure in all cases, although one suspects the latter, e.g., **R** reads *du* for *ngu* where a locative is superfluous, frequently confuses *nga / da, pa / ba* and *po / bo*

⁹ See, E. De Rossi Filibeck, “A Research Report on the Editing of Two Tibetan gnas-bśad,” in *Tibetan Studies*, ed. M. Brauen and P. Kvaerne (Zürich: 1978), 216, and E. De Rossi Filibeck, *Two Tibetan Guide Books to Ti se and La phyi* (Bonn: VGH Wissenschaftsverlag, 1988), 7.

to give inappropriate readings, and in direct quotes from other well-known texts, such as the *The Hundred Thousand Songs of Mila Repa (Mi la'i mgur 'bum)*, **R** often reads incorrectly against both **D**, **G** and the original source itself. Whatever the source of these types of errors may be, it is clear that **R** is a highly unsatisfactory edition, and in order to facilitate a serviceable translation I produced my own critical edition of the relevant portions of the *Guidebook to Lapchi*. In the edition to follow, folio numbering follows that of **D** only.

This edition and my translation of the *Guidebook to Lapchi* cover ff. 1a-16b, 25b-27a, and 46a-69a of the original text, and include all the material concerning the central area of La phyi and associated sites to the west. This is equivalent to chapters 1, 2, 3, and the introduction to and second half of chapter 5 of the original. These three portions of the text read well together as continuous narrative, and therefore I have not hesitated to present it in this final form.

I have omitted chapter 4 and the first half of chapter 5 for several reasons. Chapter 4 deals mostly with the history of the 'Bri gung pa and the establishment of their meditation retreat sites in the Himalayan borderlands and western Tibet. In writing these sections, Bstan 'dzin chos kyi blo gros' intent was not only to provide some historical background, but to glorify his sect and demonstrate its long-standing presence in the area. Very little of the material relates directly to La phyi and its environs, and that which does has been summarized in my published research on La phyi. Moreover, most of the material has already been made available in published Tibetan histories, especially the well-known *The Blue Annals (Deb ther sngon po)*, and in an article by Luciano Petech.¹⁰ The remainder of chapter 5 constitutes the guidebook () proper for the area of Chu dbar which is located in a separate valley system to the east of La phyi. Although like many other Himalayan valleys its traditions are related to those at La phyi through the cult of Mi la ras pa, Chu dbar remains peripheral to the major pilgrimage site of the region which is the sacred mountain and valley at La phyi. During my research on Tibetan pilgrimage places and the native literature which is composed about them, it has become clear to me that ideally one needs to have a first hand encounter with the places which texts are describing in order to fully appreciate all the dimensions of these written sources. Although I undertook field research at La phyi, I was unable to conduct any field work in the Chu dbar area, and this is an additional reason why I have omitted this section from my presentation of the text.

¹⁰ L. Petech, "The 'Bri-guñ-pa Sect in Western Tibet and Ladakh," in *Proceedings of the Csoma de Kőrös Memorial Symposium Mátrafüred, Hungary 24-30 September 1976*, ed. L. Ligeti (Budapest: Akadémiai Kiadó, 1978), 313-326.

Critical Edition

[1a]|| གསང་ལམ་སྐྱབ་པའི་¹གནས་ཚུན་ཉེར་བཞིའི་ཡ་གྲུལ་གྲོ་བུ་ལྟ་བུ་ལམ། འཕྲོག་ལ་སྤྱི་གངས་ཀྱི་ར་བའི་སྡོན་གྱི་འཕྲོ་བུ་ལམ་བརྟམས་²པའི་གཏམ་གྱི་ར་བུ་སྤྱི་བུ་ལྟ་བུ་³པ་ཉུང་བུ་⁴རྣམ་གསལ་ཞེས་བ་བཞུགས་སོ། [1b]|| ཟླ་མ་དང་ལྷག་པའི་ལྷ་དབྱེར་མ་མཚེས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མི་འཁྲུང་བདེ་བ་མཚོག་གི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུར། །རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་སྦྲེང་འཁྱིད་མཚའ་ན་མོས། །མི་ཕྱེད་དམ་པོར་འཁྲུད་པ་སྐྱུར་བའི་གཏམ། །ལྷ་མཚོག་པ་⁷བ་སྡོམ་པ་དེར་བཏུད་ནས། །གང་གིས་ཉེར་སྦྲོད་ཉེར་བཞིའི་ཡུལ་གྱི་[2a]གཙོ། །སྐྱུ་མའི་གྲོང་མཚུངས་གྲོ་བུ་ལྟ་བུ་ལམ། །ལ་སྤྱི་གངས་རའི་བྱུང་འཕྲུལ་ཕྱོགས་ཅན་ཞིག། །དྲང་ཉ་བས་བརྗོད་འདི་གྲུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་ཉེན། །དེ་ལ་འདིར་ལ་སྤྱི་གངས་ཀྱི་¹⁰ར་བའི་སྡོན་གྱི་འཕྲོ་བུ་ལམ་མཛོད་བསྐྱབས་སུ་འཆད་པ་ལ་དྲུག་སྟེ། བམ་པོའི་རི་བོ་འདི་ཉིད་ཐོག་མར་རུ་བྱ་¹¹དེགས་པ་ཅན་གྱིས་བདག་ཏུ་བཟུང་ཚུལ། དེ་བདེ་མཚོག་གི་སྐྱུལ་པས་བཏུལ་¹²ནས་མཁའ་སྦྲོད་ཀྱི་ཞིང་དུ་བསྐྱར་ཚུལ། དེ་ཉིད་གྲུབ་པའི་སྦྲོབ་དཔོན་དག་གིས་གནས་སྦྲོ་བུ་ཚུལ། གནས་སྦྲོ་བུ་ཚུལ་བ་འཕྱི་གྲང་པས་སྐྱབ་གནས་ནས་སུ་བདག་གིར་མཚའ་ཚུལ། གནས་རང་གི་བྱུང་ཚེས་ངོ་མཚར་གྱི་བཞོན་པ་བྱེད་གཏུ་བཤམ་པ། དེ་ལ་ཕྱག་སྦྲོར་མཚོད་[2b] འབྲུལ་བཀྲིས་པའི་ཕན་ཡོན་བཤམ་པ་རྣམས་སོ། །དང་པོ་ནི། དེ་ཡང་སྡོན་¹³འཇིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་འདི་ཉིད་ཆགས་ནས་དུས་ཡུན་ཆེས་རིང་པོར་འདས་པའི་ཕྱི་¹⁴ཞིག་ན་འཇིག་རྟེན་གྱི་བདག་པོ་ལྷ་ཆེན་པོ་མ་རྒྱ་དེ་ལ་འམ་དབང་ཕྱག་ཆེན་པོ་དྲུག་པོ་འཇིགས་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ་གཏུམ་པོ་མ་རུང་བའི་སྐྱར་བསྟར་¹⁵ནས་རྒྱ་གར་གྱི་ཡུལ་མ་གཟུར་གནས་བཅས་ཤིང་དབང་བསྐྱར་ཏོ། །དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ་ནམ་མཁའ་ནས་ལྷ་བཞི་དང་དྲི་¹⁶ཟ་བཞི། ས་སྟེང་ནས་གནོད་སྦྱིན་བཞི་དང་སྤྱི་པོ་བཞི། ས་འོག་ནས་སྐྱབ་བཞི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་བཞི་སྟེ་གཏུམ་པོ་མ་རུང་¹⁷བ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་པོ་དེས་འཇོམ་བྱ་སྒྲིབ་གི་ཡུལ་བུ་སྐྱིར་མ་ལ་ཡ་¹⁸ནས། ཀུལ་ཏའི་བར་ཡུལ་ཉེར་བཞི་པོ་དེ་རྣམས་[3a] སོ་མོའི་འདུག་གནས་སུ་བདག་¹⁹ཏུ་བཟུངས་ནས་གནས་བཅས་ལ། བྱུང་པར་དེའི་དུས་ལ་སྤྱི་གངས་ཀྱི་ར་བའི་འདིའི་མིང་ལ་གྲོ་བུ་ལྟ་བུ་རི་ཞེས་བྲགས་ཏེ། འདི་ནི་བདུད་རིགས་ཀྱི་²⁰ལྷ་དྲི་ཟ་ལྷ་དབྱེད་དང་། དེའི་རྒྱུང་མ་དབང་པོའི་སྦྲོ་ཅན་མ་སྟེ་ཁྲོ་ཤུག་²¹གཏུམ་པོ་གཏུག་པ་ཅན་ཞིག་གིས་བདག་ཏུ་བཟུངས་ནས་པོ་བྲང་བཏབ་པོ་²² དེ་ནས་²³གཏུམ་པོ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་པོ་དེ་དག་ནི་ཞེ་སྤྲང་ཤུགས་ཆེ་²⁴བས་²⁵སྟོན་ཆགས་དུ་མའི་སྟོན་²⁶དབྱགས་ནི་ཟ། འདོད་ཆགས་ཤེས་ཆེ་བས་དུས་བཞིར་²⁷སྦྲོམས་²⁸འཇུག་ལ་བརྗོད། གཏི་སྐྱུག་ཤེས་ཆེ་བས་རང་ཉིད་ལོག་པའི་ལྷ་བ་བཟུངས་ནས་གཞན་དག་གྲང་

དེར་འགོད་པར་བྱེད། གཤམ་གྱི་སྐབས་²⁹ཀྱང་མ་རྒྱ་དེ་ལྟ་ལ་**[3b]**བརྒྱང་³⁰ནས་དེ་ཉིད་མཚོན་པར་བྱེད་པ་
 ལས། དབང་ལྷུག་ཚེན་པོས་ཀྱང་ཁོ་རང་གི་³¹རང་ག་བྱུགས་དོར་ནས་རྩིའི་ཡི་རྒྱ་ཉི་³²ལྷ་ཅུ་བཞིའི་རྣམ་པར་སྐྱེལ་ནས་
 གནས་དེ་རྣམས་³³སྤྱ་གནས་ལོ། །ས་བཅད་གཉིས་པ་དེ་³⁴བདེ་མཚོག་གྱི་སྐྱེལ་པས་བཏུལ་ནས་མཁའ་སྐོད་གྱི་³⁵
 ཞིང་དུ་བསྐྱར་རྒྱུལ་ནི། རྒྱུལ་དེ་³⁶ལྷ་བུས་³⁷ལོ་གྲངས་བརྒྱ་ལྔེད་གངས་མིང་པ་ཞིག་འདས་ཏེ་བསྐྱལ་པ་རྩོགས་ལྡན་
 གཉིས་ལྡན་གསུམ་³⁸ལྡན་རྣམས་རྩོགས་ནས་བསྐྱལ་པ་ཚོད་ལྡན་གྱི་དུས་སྤུ་བབས་པ་དེའི་ཚོ། བཅོམ་ལྡན་འདས་རྩོད་
 རྩེ་འཆང་ཚེན་པོས་མ་རུང་³⁹པ་དེ་དག་འདུལ་བའི་དུས་ལ་བབས་⁴⁰པར་མཁུན་ནས། རྒྱགས་དམིགས་མིང་སྤྱིང་རྩེ་
 ཚེན་པོ་ལས་མ་གཡོས་བཞིན་དུ། ལྷ་རབ་ཏུ་ཁྲོས་པའི་**[4a]**ཁྲོ་པོ་⁴¹ཚེན་པོ་ཞལ་བཞེས་ལུག་བཅུ་གཉིས་⁴²པའི་སྐྱར་
 བཞེངས་ནས། གར་གྱི་སྤངས་⁴³སྤྱབས་དང་བཅས་དྲག་པོ་འཛིགས་བྱེད་ཁྲོ་ལྷག་ཞབས་ཀྱིས་བརྩིས་ཤིང་བཏུལ་ནས་
 བདེ་བ་ལ་བཀོད་པས་འཛིགས་བྱེད་ས་འོག་ཏུ་མངོན་པར་སངས་རྒྱས་ལོ། །དེ་ལྷར་ཉེ་རྒྱ་ཀས་དྲག་པོ་འཛིགས་བྱེད་
 བཏུལ་བེན་ནས་འི་རབ་ཀྱི་ཁར་བཞུགས་པའི་ཚོ་སངས་རྒྱས་མི་བསྐྱོད་པས་གཞལ་ཡས་ཁང་གདན་དང་བཅས་པ་
 ལུལ། རིན་འབྲུང་གིས་སེམས་དཔའ་ཉེར་བཞེད་དང་སེམས་མ་ཉེར་བཞེསུལ། ལྷང་མཐས་ལྷ་མོ་བཅུ་གཉིས་ལུལ། དོན་
 ལུབ་ཀྱིས་ལོ་ཚེའི་ལྷ་རྣམས་ལུལ། རྣམ་སྤང་གིས་⁴⁴ལུང་ཁམས་སྐྱེ་མཚེད་བྱིན་གྱིས་རྫོང་པའི་ལྷ་རྣམས་ལུལ་ནས་བདེ་
 མཚོག་དུག་ཅུ་ཅ་**[4b]**གཉིས་ཀྱི་སྐྱེལ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱུབ་ལོ། །དེའི་ཚོ་སེམས་དཔའ་སེམས་མ་ཉེར་བཞེས་པོ་
 རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྲོ་པོ་ལབ་ལུམ་གྱི་རྣམ་པར་བཞེངས་ནས་འཛོམ་བུའི་སྤིང་གི་ལུལ་ཉི་ལྷ་ཅུ་བཞིར་གནས་པའི་བྲེགས་
 པ་ཅན་ཉི་ལྷ་ཅུ་བཞེས་པོ་བཏུལ། ཁྲོ་པོ་ལབ་ལུམ་བརྒྱུད་ཀྱིས་སྐོ་མཚམས་མ་བརྒྱུད་དུ་སྐྱེལ་ནས་དུར་ཁྲོད་ཀྱི་མ་མོ་བརྒྱུད་
 བཏུལ། ཁྲུང་པར་གོང་གསལ་སེམས་དཔའ་ཉེར་བཞེས་རྒྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ལྷུག་ན་རྩོ་རྩེ་དང་། སེམས་མ་
 རྩོ་རྩོ་ལང་མ་གཉིས་ཀྱིས་ཁྲོ་པོ་ལབ་ལུམ་གྱི་སྐྱར་བཞེངས་ནས་ལ་སྤྱི་གངས་རར་གནས་པའི་དུ་བྲེ་ལྷག་གཉིས་
 བཏུལ་བ་སྟེ། འདུལ་རྒྱུལ་ནི་གདུག་པ་ཅན་དེ་དག་གི་གནས་ཕྱོགས་ནས་**[5a]**གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་བསྐྱར། མཐུ་
 རྩོ་བས་ཕྱོགས་ནས་ཤིན་ཏུ་ཉམས་པར་བྱས། ལྷང་གོ་སྐྱལ་གས་སོགས་རྒྱུན་ཕྱོགས་ནས་སྐྱེལ་མ་མནབས། གྱི་རྩོད་ཁ་
 ལུམ་ག་⁴⁵སོགས་ལག་ཆ་ཕྱོགས་ནས་ལྷུག་མཚན་དུ་མཛད། སྤོག་སྤྱིང་ཀར་ཀ་⁴⁶ར་སོགས་ཕྱོགས་ནས་ཅ་སྤྱལས་
 སུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། ཤུ་ཆང་ལ་སོགས་པའི་བཟའ་བཏུང་ཕྱོགས་ནས་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་མཛད། དེ་རྣམས་ཀྱི་
 སེམས་འོད་གསལ་དུ་བྱིས་ནས་སངས་རྒྱས་པར་བྱས། ཁྲུང་པར་མ་རྒྱ་དེ་⁴⁷ལུའི་སྐྱེལ་པའི་རྩོན་དེལ་འཁོར་ལོ་སྤྲོམ་
 པ་ལྷ་དུག་ཅུ་ཅ་གཉིས་ཀྱི་སྐྱེལ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་མངོན་སུམ་དུ་བཞུགས་པར་བྱིན་གྱི་བརྒྱབས་པ་སྟེ། དེ་ལྷར་གདུལ་

བྱིན་མ་པ་ [5b] མ་སྐྱེས་པར་འདུལ་བྱེད་འཁོར་ལོ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་གྲུབ་48པ་ཡིན་ལ། དེ་ཡང་
 མགོ་བོ་49ནི་ཕྱ་སྐྱིར་མ་ལ་50ལ། སྤྱི་གཙུག་ནི་རྩེ་ལྷ་51ར། རྩ་བ་གཡམས་ནི་ཨ་ལྷ་ཡི་ལ་ན། ལྷག་པ་ནི་ཨ་ལྷ་52
 ཞེས་སོགས་ལུལ་ཉེར་བཞི་པོ་ནང་རྩི་ལུས་53ལ་བཀོད་པའི་ཚེ་ནི་ལ་ཕྱི་འདི་རྩ་བ་གཡོན་པ་གོ་54དུ་ལྟ་རི་ཞེས་
 བྲགས་ཏེ། ད་ལྟ་སྐྱེན་གཡོན་ཞེས་བྲག་ལ་སྐྱེན་རང་བྱོན་ཡོད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་དེ་ལྟར་བཅས། མདོར་ན་བསྐལ་པ་
 ཚོད་ལྟན་གྱི་དུས་དཔལ་ཉེ་རུ་ཀམ་དྲག་པོ་འཇིགས་བྱེད་55བཏུལ་བ་དེ་ནས་བརྒྱུད་56མཁའ་ལ་སྐྱོད་པའི་གནས་
 བརྒྱུད་གྱི་ནང་ཚན་57གོ་དུ་ལྟ་རི་ཞེས་འཁོར་ལོ་སྐྱེས་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ་གྲུབ་པ་ཡིན་ལ། དྲག་པོ་འཇིགས་བྱེད་
 [6a] མ་བཏུལ་བའི་གོང་དུ་ནི་ས་རྩོམ་པོ་རང་མཚན་58པ་འཇམ། མི་མ་ཡིན་གྱི་གནས་ཐ་མལ་པ་ཡིན་པར་གོ་
 དགོས་སོ། །ས་བཅས་གསུམ་པ་གནས་དེ་59ནི་དྲུག་པའི་སློབ་དཔོན་དག་གིས་གནས་སྐོ་སྤྱི་ཚུལ་ནི། དེ་ལྟར་དཔལ་
 ཉེ་རུ་ཀམ་གསང་སྐགས་ཀྱི་དངོས་བྱུབ་སྐུབ་པའི་གནས་སུ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པ་དེ་ནས་དུས་60ལྟར་རིང་པོའི་བར་དུ་
 རིལ་ཟེའི་དཔལ་བོ་དྲཱི་རྩམས་ཅི་དགར་རྒྱ་ཞིང་རོལ་པ་ཅོམ་ལས། མིའི་འགོ་བར་གྲུར་པ་སོ་སོ་སྐྱོབ་61ནི་སྤུ་ཡང་
 མིང་ལ་སྐྱོན་62པ་རྒྱ་ངན་ལས་འདས་ནས་ལོ་སྐྱེས་བརྒྱ་སུམ་ཅུ་ཅུ་དྲུག་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ལུལ་དུ་གྲུབ་པའི་63
 སློབ་དཔོན་ཚེན་པོ་དཔལ་ས་ར་54ལྟར་ནས་གསང་སྐགས་རྩི་[6b] ཐེག་པའི་ཤིང་རྩོམ་ལ་65ལྟར་ལུལ་ཉེར་
 བཞི་དང་། གནས་སུམ་ཅུ་ཅུ་གཉིས་ཀྱན་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་པས། དེ་ནས་བརྒྱུད་རྒྱ་གར་གྱི་གྲུབ་ཚེན་དུ་མ་ཞིག་བྱོན་
 པར་གདོན་མི་ཟེ་མོད་ཀྱང་། ད་ལྟ་དུས་ཀྱི་འགྲུར་66བས་འདི་དང་འདི་བྱོན་གྱི་གཏམ་ངེས་པ་ཅན་མི་སྣང་ལ་འོན་ཀྱང་
 འཕགས་པ་67སྐྱེན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སློང་བཅོན་སྐམ་པོར་སྐྱེལ་ནས་བོད་གངས་ཅན་གྱི་མགོན་
 མཚན་པ་དེ་ཅོམ་ནས་ཤ་ཟེའི་མཁའ་འགོ་རྩམས་ཅུང་ཟད་འཇམ་དུ་སོང་ནས་གནས་འདིའི་ཁོར་ལུག་དུ་གཏོགས་པ་
 མང་ལུལ་དང་། གཉེན་ནང་སོགས་མིའི་འགོ་བར་བརྒྱུད་དུ་བཏུལ་པར་གྲུར། དེ་རྗེས་སློབ་དཔོན་ཚེན་པོ་པོ་འགྲུང་
 གནས་ཀྱི་[7a] ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་ཤིང་ཤ་ཟེའི་མཁའ་འགོ་རྩམས་དམ་ལ་བཏགས་པས་སྲར་བས་ཀྱང་འཇམ་དུ་
 སོང་ནས་ལ་ཕྱི་གནས་མཐེལ་ཉིད་དུ་འང་68མིའི་འགོ་བཅི་འགས་རྒྱ་རུས་པ་ཅོམ་དུ་གྲུར། དེ་རྗེས་མཁའ་ལུག་གཡུ་
 ཐོག་པ་ཚེན་པོ་འདྲེ་69ཉེ་ལོ་ཡང་བྱོན་པས་ད་ལྟ་གཡུ་ཐོག་པའི་སྐུབ་ལུག་དུ་ངོས་འཇིག་པཅི་འགས་ཀྱང་ཡོད། མཐར་
 གནས་སྐོ་ཡོངས་སུ་རྩོགས་པ་ནི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་ལུག་རྗེ་བཙུན་མི་ལ་རས་པས་70ལྟར་མཚན་པ་ཡིན་པས་དེའི་
 ལོ་རྒྱུས་མདོ་71བསྐྱེས་སུ་བརྗོད་ན། དེ་ཡང་རྗེ་བཙུན་མི་ལ་རས་པ་དེ་ཉིད་ནི་སྐྱབ་བསྐྱར་མར་པ་དགྲུང་ལོ་བཞི་བཅུ་ཐམ་
 པ་བཞེས་པ་རབ་གྲུང་དང་པོའི་ནང་ཚན་རྒྱ་འབྲུག་ལོར་[7b] མང་ལུལ་གྲུང་ཐང་དུ་འབྱུངས། གཞོན་རུའི་དུས་པ་སྐྱེན་

དགྲ་ལངས་པ་ལ་དཔལ་མཛོད་སྤོང་གྱི་ལས་སྤོང་མཛོད་ནས་དགྲ་སྤོང་གས་ཀྱི་མཐོ་སྤྱོད་ལུ་ཚུ་ལྟ་ཅོམ་⁷²
 བསྐྱལ། མེར་བ་ཕབ་ནས་ལོ་ཉེག་ཀྱང་བསྐྱལ་པར་བྱས། དེ་ལ་འགྲོད་ནས་སྤོང་བྲག་གྲོ་ལོ་ལྷང་དུ་མར་པ་ལོ་ཅོམ་⁷³
 རྒྱན་སྤར་བྱོན། སྤས་མཁར་དགྲ་ཐོག་པལ་ཆེར་རང་ཉིད་ཀྱིས་བརྟེན་པ་སོགས་ཀྱིས་མཉམ་པར་མཛོད་ཅིང་དཔལ་
 ར་མོ་པ་ནས་བརྒྱད་པའི་གངས་པ་རྣམས་ལྷུས་ཤིང་ཁོང་དུ་ཚུད་ནས་ལ་སྤོང་དུ་འགྲོན་ཁར་སྐྱེས་སྐྱབ་པ་བྱུང་པའི་
 སྐྱབ་གནས་ཀྱི་གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱང་⁷⁴ལུང་བསྟན་ཅིང་། རྒྱད་པར་ལ་སྤོང་རྒྱལ་གྱི་ཤི་འདི་རྒྱ་གར་གྱི་སྐྱབ་ཆེན་རྣམས་
 ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པའི་རི་ཡིར་**[8a]**པས་དེ་ལ་སྤོང་མས།⁷⁵ གངས་ཉི་མེ་སངས་རྒྱལ་གྱིས་ལུང་བསྟན་པའི་རི་བོ་
 གངས་ཅན་དང་འཁོར་ལོ་སྤོང་པའི་མོ་བྱང་ཡིན་པས་དེ་ལ་སྤོང་མས། ལ་ཤི་གངས་ར་ཡུལ་ཉི་ཤུ་ཚུ་བཞིའི་ལ་གྲལ་གྲོ་
 མ་རི་ཡིན་པས་དེ་ལ་སྤོང་མས། མང་ཡུལ་གྱི་རི་བོ་དཔལ་འབར་དང་། བལ་ཡུལ་གྱི་ཡོལ་མོ་གངས་ར་མདོ་པལ་ལོ་ཆེ་
 རས་ལུང་བསྟན་པའི་གནས་ཡིན་པས་⁷⁶དེ་ལ་སྤོང་མས། བྱིན་གྱི་རྒྱ་དབར་ཞིང་སྤོང་གི་མཁའ་འགྲོ་བཞུགས་ཤིང་འདུ་
 བའི་གནས་ཡིན་པས་དེ་ལ་སྤོང་མས། གཞན་ཡང་མི་མེད་ཀྱི་གནས་མཐུན་རྒྱན་གང་འཛོམས་དུ་སྤོང་མས་ལ་སྐྱབ་⁷⁷པའི་
 རྒྱལ་མཚན་རྟོགས་ཤིག་ཅེས་ལུང་བསྟན། དེ་ནས་ཇེ་བཅུན་གྱིས་སྤོང་མང་ཡུལ་གྱང་ཐང་**[8b]**དུ་བྱོན་པས་རང་ཡུལ་
 ཀྱི་གནས་རྩལ་བཟེགས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྤོང་གས་ངེས་⁷⁸འབྱུང་གིས་རྒྱད་བསྟན་ཉེ་བྲག་དཀར་རྩ་མོར་ལོ་བཅུ་གཉིས་
 ཀྱི་བར་བཀའ་ཐུབ་ཀྱི་སྐྱབ་པ་མཛོད་པས་ནས་མཁའ་ལ་ཕུར་རུས་པ་ཅོམ་གྱི་ཡོན་ཏན་བརྟེན། དེའི་དུས་སྐབས་འདི་བཀའ་
 བསྐྱབ་ཅིང་ལ་ཤི་གངས་རའི་གནས་སྤོང་འབྲུང་དུ་འགྲོན་པར་དགོངས་ཉེ་བྲིན་གྱི་སྤོང་⁷⁹ལ་བརྟེན་ནས་བྲག་དམར་
 མཚོར་ལུང་⁸⁰དུ་ཕེབས་ནས་དེར་སྐྱབ་པ་མཛོད་པས། དེའི་ཚེ་བལྟགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བེན་ཡ་ཀའི་སྤོང་དུ་ལྷ་ལ་ཤི་ཞིང་
 རྒྱུད་གིས་ལྷགས་ཀྱི་ཨུའ་ར་མིག་མོར་ཁོག་ཅོམ་པ་བདུན་དུ་སྐྱལ་ནས་ཇེ་བརྟེན་ལ་སྐྱབས་འཛོལ་དུ་བྱུང་བ་ལ། ང་མི་
 ལ་རས་པ་འབྲེར་མི་འཇིགས། །མི་ལ་རས་པ་འབྲེར་**[9a]**འཇིགས་ན། །གནས་ལུགས་རྟོགས་པ་དོན་རེ་རྒྱུད་། །ཁྱོད་
 འདིར་བྱོན་འདྲེ་གདོན་བལྟགས་ཀྱི་ཚོགས། །ད་ལན་ཡོངས་པ་ངོ་མཚར་ཆེ། །མི་རིངས་⁸¹སྤོང་ལ་རྒྱན་དུ་
 བཞུགས། །བཀའ་མཚིང་གསུང་སྤོང་ཞིབ་དུ་བགྱིད།⁸² །རིངས་རུང་དོ་རྟུབ་ཅེས་ཀྱང་སྤོང་། །འོ་སྤོང་ལ་སྤོང་གསུམ་ཚལ་
 འགྲན་ཞིང་། །དཀར་ནག་ཚོས་ཀྱི་ཆེ་རྒྱད་བཟ། །ཁྱོད་བར་ཆད་མ་རྟོགས་མི་སྤོང་ཡོང་། །བར་ཆད་མ་རྟོགས་ལོག་
 ལུར་ན། །ད་ལན་ཡོངས་པ་⁸³ཁར་སྤོངས།⁸⁴ །ཞེས་གསུངས་ནས་ཐུགས་དམ་གྱིང་⁸⁵རྒྱལ་བཞེངས་ཉེ་ཨུའ་ར་
 རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཐལ་གྱིས་བྱོན་པས། ཨུའ་ར་རྣམས་འཇིགས་སྐྱབ་དངངས་⁸⁶གསུམ་གྱིས་མིག་**[9b]**རིག་རིག་
 བྱུང་ཅིང་རིངས་སྐབས་སུ་གཅིག་ལ་གཅིག་ཐིམ་པའི་མཐར་གཅིག་པོ་ཡང་རྒྱུད་འཚུབ་འབྲིལ་བ་ཞིག་དུ་བྱས་ནས་མི་

སྒྲུང་བར་སོང་ཞིང་གནས་དེར་ཅུང་ཟད་སྐྱབ་པ་མཛད། དེ་ལྟར་ཞིང་སྐྱོད་གིས་ཚོ་འཕུལ་དང་པོས་སྐྱབ་པ་མ་87་ཉིད་88
 པར་སྐྱར་ལ་ཕྱིའི་གནས་མཐེལ་དུ་འབྱོན་པར་དགོངས་ནས་གྱིན་སྒྲོ་89ཟེ་ལ་དང་གཉེན་ཅང་མཐོང་ལ་བརྒྱུད་ནས་ལ་
 ཕྱིའི་གནས་སྐོ་གཉེན་ཅང་བཟུང་གིས་སྒྲུང་དུ་ཕྱིབས། དེའི་གོང་ཙམ་དུ་རྩེ་མ་བ་90རྣམས་ཀྱིས་ཇི་བཅུན་གྱི་སྐྱོན་པ་ཐོས་
 རྣམ་མཇལ་འདོད་ཡོད་པའི་སྒྲིང་། སྐབས་འདིར་ཇི་བཅུན་རྩེ་མ་བ་ཕྱག་ཕྱིབས་པ་དང་འགྲིག་པས། ཕྱག་པོ་རྩེ་མ་
 བའི་91ལྷ་གཤེན་རྩོད་ [10a] མོ་དང་རྒྱུང་མ་ལེགས་སེ་འབྲུམ་གཉིས། སྐྱོ་སྐྱོན་འགྲུ་92གྲུ་ན་སོགས་ཀྱིས་ཇི་བཅུན་
 ཡིན་པར་ཤིས་ནས་མཚོགས་ཏུ་དགའ། དེ་དུས་ལ་ཕྱི་འདི་གཉེན་ཅང་རྩེ་མ་བ་བའི་འབྲུག་ས་93ཡིན་ལ་འདི་མཁའ་སྐྱོད་
 གྱི་ཞིང་ཁམས་ཤེ་བའི་མཁའ་འགྲོ་རྒྱུ་བའི་ཕྱལ་དུ་སོང་གཤིས་དེར་གྱིན་པའི་མི་རྣམས་ལ་མཛོན་སུམ་དུ་94འདྲེ་གཤོན་
 གྱི་གཞོན་པ་མང་དུ་བྱུང་བས་ཕྱལ་གྱི་མིང་ལ་འདེར་ལུང་སྐྱོ་མོ་ཞེས་བཏགས་ཡོད་པ་95ལྟར། ཇི་བཅུན་ལ་འདྲི་འདུལ་
 ཞིང་གནས་སྐོ་འབྲུད་དུ་ཕྱིབས་པའི་96གསོལ་བ་བཏབ། དེར་ཇི་བཅུན་གྱིས་ཀྱང་ལ་ཕྱིའི་ལུལ་ལའི་གངས་ལ་ཕྱོགས་
 སུ་བྱོན་པས། ལ་ཅེ་ནས་མི་མ་ཡིན་གྱིས་97ཚོ་འཕུལ་དུག་98པོ་བྱུང་། ལའི་གཟུགས་ཕྱིབས་འཕུལ་དུག་པའི་འབྲུག་
 99ལྟར་100ཞིང་ [10b] ལྷོག་འཕྲུག་101པ་དང་། ལུང་པ་ཕན་རྩེན་གྱི་རི་རྩེར་ནས་སུ་རྒྱུ་འབྲུལ་ཏེ་རྩ་རྒྱལ་དུག་པོ་
 འཕྲུགས་102པས་མཚོ་ཞིག་ཏུ་གྲུར་པ་ལ། ཇི་བཅུན་གྱིས་ལྷ་སྒྲུང་ས་མཛད་ཕྱག་མཁའ་103བསྐྱར་པས་མཚོ་ཞབས་
 རྣམ་ཟགས་104ཏེ་མེད་པར་སོང་བ་ལ་དམུ་ཇིང་105ལྷ་གྲགས། དེ་ནས་མར་རྩུང་ཟད་བྱོན་པས་མི་མ་ཡིན་རྣམས་
 ཀྱིས་རི་ཕན་རྩེན་བསྐྱེལ་བའི་བར་ལ་མ་བོང་མང་པོ་རྩ་རྒྱལ་འཕྲུག་ཅིང་བྱུང་106བའི་ཚོ། མཁའ་འགྲོ་ལུང་པ་
 ཕན་107རྩེན་གྱི་བར་དུ་རི་སྐུལ་108ཐུར་དུ་བརྒྱགས་པ་འདྲེ་བ་ཞིག་གི་ལམ་ཕུལ་བས་རྩེ་བའི་ལམ་དེ་ལ་མཁའ་
 འགྲོ་སྒྲུང་ལམ་དུ་གྲགས། དེ་ནས་མི་མ་ཡིན་སྐོབ་ས་རྒྱུང་བ་རྣམས་རང་ཞི་ལ་སོང་། ཚེ་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱབ་པ་མི་ཉིད་
 ཅུང་ད་དུང་སྐྱབ་པ་འཚོལ་བ་ལ་ [11a] མཁའ་འགྲོ་སྒྲུང་ལམ་ཚོགས་མཚོམས་སུ་ཇི་བཅུན་གྱིས་ལོག་འདྲིན་ཟེལ་
 གཞོན་གྱི་སྐྱ་སྒྲུང་ས་ཤིག་མཛད་པས་ཚོ་འཕུལ་ཀྱང་ཞི་ནས་བཞུགས་ས་དེར་109རྩོལ་ཞབས་ཇེས་གཅིག་བྱུང་། དེ་
 རྣམ་རྩུང་ཟད་གྱིན་པའི་ས་སྐྱང་ཞིག་ཏུ་རྣམ་མཁའ་དྲངས་ནས་བུམས་པའི་ཉིང་ངེ་འཛིན་བསྐྱོན་ཞིང་བཞུགས་པས་ས་
 དེར་110བུམས་སྐྱང་དུ་གྲགས། དེ་ནས་རྒྱ་བཟང་དུ་བྱོན་ནས་རྩུང་ཟད་བཞུགས་པའི་ཚོ་སྐྱར་ཡང་ལ་ཕྱི་ཞིང་སྐྱོང་
 ཚོགས་བདག་བིན་ལ་ཀ་དེ་ཉིད་བལ་པོ་བཏེན་པའི་རྣམ་པ་ལ་འཁོར་མི་མ་ཡིན་གྱི་དམག་རྒྱ་བཟང་ལུང་པའི་གནས་ས་
 གང་བ་འོངས་ནས་ཇི་བཅུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་རི་སྐྱེལ་111བ་དང་། མཚོན་ཚའི་ཚར་དུག་པོ་འབེབས་པ་སོགས་ཚོ་
 [11b] འཕུལ་དུ་ས་བསྐྱར་དུ་བྱུང་བ་ལ། ཇི་བཅུན་གྱིས་112 སྐ་མ་ཇི་ཡིས་གནད་113བཏོལ་ཏེ། ལམ་བསྐྱིད་

རྩོམས་བརྟན་པར་བསྐོམས་པའི་མཐུས། རང་ཅུ་གནས་རྟེན་འབྲེལ་ཤེས་པའི་ཕྱིར། །ཕྱི་འབྲུལ་སྣང་གི་བགོགས་ལ་དེ་
 མི་འཇིགས། །དེད་བྲམ་ཟེ་ཚེན་པོའི་བརྒྱུད་པ་ལ། །དཔལ་ནམ་མཁའ་ལྷ་བྱུང་རྣམ་འབྱོར་མང་། །ཡིད་གཏུག་མའི་
 དོན་ལ་སྦྱངས་སྦྱངས་ནས། །འབྲུལ་སྣང་གི་དྲན་པ་དབྱིངས་སྤུལ་ལ། །གཞོན་བྱུང་དང་གཞོན་བྱིང་ངས་མ་
 མཐོང་། །ཞེས་སོགས་གསུངས་ནས་དམ་ལ་བཏགས་ཤིང་སྐབས་དེར་མི་མ་ཡིན་¹¹⁴རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་བ་གཅིག་གི་
 འཚོ་བ་ལུལ་བ་སོགས་དེ་ཕྱིན་རྗེ་བཅུན་གྱི་ཡོན་བདག་ཏུ་གྱུར། དེ་ནས་རམ་སྲིངས་ཀྱི་**[12a]**བྲག་¹¹⁵སྐྱབས་ཤིག་ཏུ་
 བཞུགས་པའི་ཚོལ་ཕྱིའི་མཁའ་འགྲོའ་མ་མང་པོས་¹¹⁶ལྷག་འཚལ། འདོད་ཡོན་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་པ་ལུལ། བསྐོར་
 བ་བྱས་པས་¹¹⁷རྩོམ་མཁའ་འགྲའི་ཞབས་རྗེས་གཉིས་བྱུང་། དེ་ནས་མར་བྱོན་ལ་མ་དུ་མི་མ་ཡིན་གྱི་ཚོལ་ལུལ་མོ་
 མཚན་ཚེན་པོ་དུ་མ་བསྟན་པ་རྗེ་བཅུན་གྱིས་ཀྱང་གསང་བའི་རྩོམ་ཁོ་བོར་བཞེངས་ནས་གཤེད་པ་ཐབས་སུ་བྱོན་
 པས་¹¹⁸མཚན་མ་དགུ་འདས་པའི་མཚམས་སུ་གནས་ཀྱི་བཅུད་བསྐྱེས་པའི་རྩོམ་ཁོ་བོར་ཞེག་ལ་གསང་གནས་བརྟེན་ཞིང་ལྷ་
 སྣངས་མཚན་པས་ཚོལ་ལུལ་ཀུན་ཞི་བར་གྱུར། ས་དེལ་ལ་དགུ་ལུང་དགུར་བྲགས། དེ་ནས་གནས་མཐིལ་དུ་ཕྱིབས་
 སུ་ཉེ་བའི་ཚོསྐར་ཞིང་སྦྱོང་¹¹⁹ཚོགས་¹²⁰ **[12b]**བདག་¹²¹ཉིད་¹²²ཀྱིས་བསུ་བ་བྱས་ཤིང་མཚོད་པ་ལུལ། ཚོས་
 ཁྲི་བརྩེགས་¹²³ནས་ཚོས་ཞུས། མཐར་ཚོས་ཁྲིའི་མུཅན་གྱི་པ་བོང་¹²⁴ཞེག་ལ་ཐིམ་པས་དེར་¹²⁵ད་ལྷ་ལྷ་མཐོ་¹²⁶
 ཡོད། དེ་ནས་གནས་ཀྱི་མཐིལ་ཕྱི་ནམ་མཁའ་ལྷ་གསུམ། རང་ས་¹²⁷གྲུ་གསུམ། བར་རྒྱ་གསུམ་སྟེ་ཚོས་
 འབྲུང་¹²⁸གསུམ་བརྩེགས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་རྩོམ་རྣམས་འབྱོར་མ་སོགས་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་སྟེན་¹²⁹གཉིབས་¹³⁰པ་
 བཞེན་འདུ་¹³¹ཞིང་དབྱེས་དགུར་རོལ་པའི་མུཅན་བཅུད་འདུལ་ལུག་མོ་ཚེར་བྲགས་པའི་ལུག་པ་ཞེག་ཏུ་རྒྱ་བ་གཅིག་
 ཅམ་ཉིང་པེ་འཇིན་དུ་བཞུགས། དེ་ནས་གཉའ་རང་གི་ཡོན་བདག་རྣམས་ཀྱིས་མར་བྱོན་ནས། ཁྲོད་ཀྱི་འབྲོག་པ་དེ་འདྲི་
 ལུང་སྦྱོ་མོ་རང་དུ་འདུག་སྟེ་ངས་འདྲི་རྣམས་**[13a]**བཏུལ་ནས་རྒྱབ་གནས་སུ་སོང་ཡོད། ད་ཡང་གཞོན་གྱི་ཕྱིན་ཉེ་
 བསྐོམ་པ་¹³²ཡིན་¹³³གསུངས་པས་ཁོང་རྣམས་མཚོག་ཏུ་¹³⁴དགའ་ཞིང་དད་པར་གྱུར་ཉེ་ཕྱིས་མི་རྣམས་ཀྱིས་
 ཀྱང་ལུག་མཚོད་སྐོར་བ་བྱེད་པའི་སྲོལ་བྱུང་བར་བྲགས། དེ་ནས་ལོ་དུ་མ་ཞེག་འདས་ནས་རྗེ་བཅུན་གྱིས་ཁྲིར་
 རས་¹³⁵པ་བཏུལ་ཟེན་རྗེས་ལ་ཕྱི་སྟུན་གཡོན་ཞེས་བཅོམ་ལྷན་འདས་¹³⁶དཔལ་འཁོར་ལོ་སྟེར་པའི་སྟུན་བྲག་¹³⁷
 ལ་རང་བྱུང་དུ་བྱོན་པའི་བྱུང་དུ་ཕྱིབས་ཤིང་བཞུགས་པའི་ཚོལ་ཞིང་སྦྱོང་གི་མཁའ་འགྲོ་ཚོ་རིང་མཚོད་ལུས་རྗེ་བཅུན་ལ་
 ལུགས་དམ་རྟོགས་པ་ཅི་འདུག་པ་ལྷ་ཞིང་ལུལ་དུ་འདས་པ་ན་རྗེ་བཅུན་སོང་སྟེ་གི་ནགས་ཚལ་དུ་རིགས་ངན་གྱི་བྱ་མོར་
 ལོངས་སྟོད་ཅིང་དུལ་དཀར་གྱི་མི་ལོང་གཟེགས་པས་མཐར་**[13b]**རྣམ་མཁའ་ཐིམ་པ་མཐོང་། དེའི་ཕྱི་ལོ་མཚོང་

ལུང་དུ་བཞུགས་པའི་ཚེ་སྐར་བཞེན་ཉལ་དུ་འོངས་པ་ན་ཇི་བཅུན་སེང་གོ་ལ་ཚེབས་པའི་སྐྱེ་ལ་ཐལ་ཚེན་དང་རྟ་¹³⁸
 ལྷགས་ཤིང་དུ་ལ་མེ་ཏོག་གི་སྤོང་བ་བཅེངས། ཉི་མ་དང་སྐྱབ་བོས་སུ་གྱོན། ལྷག་ན་གཏུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་
 བསྐྱམས་ནས་གྱོན་པའི་མཐར་ཉམ་མཁམ་¹³⁹ལལ་བར་མཐོང་བས་སྐྱགས་མ་རྟེན། དེ་ནས་ཇི་བཅུན་ཉིད་དགུང་¹⁴⁰
 ལོ་རེ་གཅིག་པ་རྒྱ་ལྷག་དབྱར་སྐྱར་ར་བའི་ནང་དུ་སྐྱེན་ལུང་རྒྱ་དབར་གྱི་ལྷོ་བར་རྒྱུང་སྤོང་སྐྱུག་ཏུ་བཞུགས་སྐབས་རུབ་
 གཅིག་བྱུང་མེད་ཀྱང་རུས་ཀྱི་གཟུགས་ཅན་གྱིས་རི་བ་སྤང་དུ་འདེགས་པ་དང་། བྱུང་མེད་དམར་མོ་¹⁴¹ལྷོ་སྤུང་གི་
 གཏོང་པ་ཅན་བྱ་གནས་ལྷག་ [14a]རྒྱན་འཛོག་པ་ཞིག་གིས་རྒྱ་མཚོ་དུབ་གྱིས་འདེབས་པ་དང་། བྱུང་མེད་གཏུམ་མོ་
 གཤིན་ཇིའི་གཟུགས་ཅན་མ་ཞིག་གིས་ཉི་རྩུ་རྒྱ་ལུང་རྟེན་¹⁴²པ་དང་། བྱུང་མེད་ནག་མོ་མེལ་བའི་མདོག་ཅན་འཛིགས་
 སུ་རུང་བ་ཞིག་གིས་ཉི་རྩུ་གཟུང་སྐར་ཐང་ལ་འབེབས་ཤིང་རྒྱུབས་¹⁴³གསོད་ཀྱི་གང་རྒྱང་སྤོགས་པ་དང་། བྱུང་
 མེད་མཛེས་མ་ལྷའི་རྒྱུང་ཅན་གྱིས་འཛུམ་ཞིང་བསྐྱུ་བྱིད་བྱིད་པ་སྟེ་ལྷུས་གཙོས་པའི་¹⁴⁴གཏོན་ཚེན་པོ་བཅོད་བརྒྱུད་ཀྱི་
 དམག་གནས་མ་བར་གསུམ་གང་བ་འོང་ནས་སྐྱགས་བཅོལ་གྱང་སྐྱགས་¹⁴⁵མ་རྟེན་པར་ལྷ་འབྲི་རྣམས་སྐར་མོས་
 ཤིང་འདུན་པར་གྱུར་ཏེ། དེར་ཁོང་རྣམས་ན་ཤེ། རྒྱུད་བརྟན་པ་ཐོབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་པར་འདུག་པ། [14b] ལ། རིང་གྱིས་
 འདི་ལྷར་ངོ་མ་ཤེས་ཏེ་སྤོན་ཚད་མཐོ་¹⁴⁶འཚོམ་ཞིང་བར་ཚད་བྱས་པ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་གནོད་¹⁴⁷ཞིང་འབྱོང་པས་
 བཟོད་པ་ཚེན་པོ་བཞེས་འཚོལ། ད་སྤྱིར་རྒྱུད་ཚེ་གསུངས་པའི་བཀའ་ཉན་ཅིང་འབངས་སུ་མཚེ་བས་བཀའ་སྟོད་པའི་
 ལས་དང་བྱ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་དེད་ཅག་ལྷ་འབྲི་རྣམས་གྱིས་བསྐྱབ་པར་བསྐྱེའོ་ཞེས་ཁས་སྲུངས་ནས་
 རང་གནས་སུ་སོང་། སྐར་ཇི་བཅུན་ཉིད་དགུང་ལོ་རེ་གཉིས་པ་རྒྱ་མོ་སྐྱལ་¹⁴⁸གྱི་ལོར་ལྷ་སྐྱེན་རྒྱལ་མོ་བཀྲ་ཤིས་ཚོ་
 རིང་མཚེད་ལྷ་བྱུང་མེད་མཛེས་མ་ལྷའི་རྣམ་པར་འོངས་ནས་བ་མེན་¹⁴⁹གྱི་ཞོ་ཡིན་ཟེར་བ་¹⁵⁰སུ་མེན་¹⁵¹གྱི་སྤོགས་
 གང་ཇི་བཅུན་གྱི་ལྷག་ཏུ་སྐྱལ། འཚི་མེད་གྱི་ཚེ། སྤོང་གསལ་ལ། མ་ [15a] གཤམང་ཐས། བང་མཚོད་ནོར། རྒྱང་བཞི་
 ལྷགས་ཀྱི་དངོས་བྱུབ་ལྷོ་འཛིག་རྟེན་གྱི་དངོས་བྱུབ་རྣམ་པ་ལྷ་ཡང་སྐྱལ་ནས་བྱུང་རྒྱབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་
 སྤོམ་པ་¹⁵²ལྷས། སྐར་ཡང་བྱུང་མེད་ལྷ་པོ་དེས་སྤོས་དང་མེ་ཏོག་བཟའ་བཅའ་བརྒྱང་¹⁵³བའི་རིགས་ཀྱི་སྐྱེན་
 གཟུགས་དྲངས་ནས་ངེས་དོན་གྱི་ཚོས་ཤིག་གནང་འཚོལ་ལྷས་པའི་ངོར་རྟོ་¹⁵⁴ཐིག་པའི་ལྷ་བའི་སྤོར་གྱི་གནད་དང་
 ཇི་བཅུན་སྤོམ་མའི་རིགས་གནད། ལྷ་མོ་ཀུ་ཏུ་སྤྱིའི་ཇིས་གནང་སྐྱགས་སྤོམ་མེད་ཀྱི་དམ་ཚིག་གི་སྤོར་མོགས་
 གནདས། སྐར་ཤིང་རྟོ་ལོར་བྱིན་པའི་ལྷགས་ཇི་རྣམས་གྱིས་དམར་ཐབ་ཤོར་བའི་རྒྱན་གྱིས་བཀྲ་ཤིས་ཚོ་རིང་མར་སྐྱེན་
 དྲག་པོ་ཐེབས་ནས་རྒྱ་དབར་ [15b] ལས་ཇི་བཅུན་ཉིད་སྐྱེན་འདིན་དུ་བྱུང་བ་ལ། ས་མརྩ་¹⁵⁵ཙ་¹⁵⁶རིའི་རྩུ་འཕྱལ་

འོད་གྱི་ལམ་ལ་སློབ་པ་འགྲུབ་པའི་ཡུན་¹⁵⁷ཙམ་གྱིས་བྱོན་པས། གངས་མཚོན་མཐོང་རྒྱལ་མེད་གཤམ་མཐོང་མཐོང་ལ་ན་དར་
 དཀར་གྱི་གྲུར་ལ་གསེར་གྱི་ཡོལ་བ་བྲེས་པ་ལུ་མེན་¹⁵⁸གྱི་ཚོན་ཐག། གྲུབ་གི་རྒྱལ་ལོང་། གྱི་རུའི་ཚོན་ལུར་ཅན་ཞིག་
 གི་ནང་དུ་ཚོ་མོ་བཟུ་ཤིས་ཚོ་རིང་མ་ཤིན་དུ་བསྐྱུན་པའི་རྒྱལ་གྱིས་བཞུགས་¹⁵⁹པ་དེས་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། དེ་རྒྱབ་
 རས་ཇི་བཅུན་གྱིས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་སློབ་པ་ལྷུ་དང་། ལྷ་མ་དཀོན་མཚོག་ལ་གསོལ་འདེབས། གཏུག་ཏོར་རྣམ་པར་
 རྒྱལ་¹⁶⁰མའི་སློབ་པ་ཚོ་བསྐྱེད་པ་¹⁶¹མཚོན་པས་སྐྱུན་ལས་ཁང་གིས་གྲོལ་ནས་ལྷ་མ་ཇི་བཅུན་ལ་བཀའ་བྲིན་
 གཏང་རྒྱལ་ལུ་ལ། དེ་རྗེས་ཇི་**[16a]**བཅུན་གྱིས་བར་དོ་¹⁶²སྐྱུ་གསུམ་དོ་སློབ་ཀྱི་གངས་པ་གནང་ནས་བྱང་རྒྱབ་
 ཚེན་པའི་ལམ་ལ་ཁྱིད་དེ་ཞིང་སློབ་གི་མཁའ་འགྲོའི་གཙོ་མོ་ཚོ་རིང་མ་ལས་གྱི་ལྷུག་རྒྱུར་བཞེས། དེ་ལྷར་གཙོ་མོ་དབང་
 དུ་འདུས་པ་ལ་བཞེན་ནས་ལ་སྤྱིའི་གནས་ཁོངས་གྱི་དཔལ་པོ་མཁའ་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཤུགས་གྱིས་དབང་དུ་འདུས་
 ཤིང་¹⁶³དམ་ལ་བཏབས། ལྷ་སྤྱིན་སྤེལ་བརྒྱན་མ་ལུས་པའི་སྤོག་སྤིང་བཞེས་ཤིང་མེད་འགྲོ་བ་ལ་གཞོན་འཚོ་མི་བྱེད་
 པར་¹⁶⁴བཀའ་བསློམ་པས་ལྷ་སྤྱིན་རྣམས་ཀྱི་ཀྱང་བཞེན་དུ་ཉན་ནས། དུས་དེ་ནས་བརྒྱུད་པ་དང་སང་གི་བར་
 དུ་¹⁶⁵རང་ཅག་མེད་འགྲོ་བ་སྤྱིན་ཀྱང་ལྷ་འདྲེས་གཞོན་པ་མི་འབྱུང་བ་འདྲི་སྒྲ་མ་ཇི་བཅུན་མི་ལ་རས་པ་ཡབ་སྐུས་
 སོགས་**[16b]**གྲུབ་ཐོབ་པོང་མ་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་བྲིན་ཁོ་ན་ཡིན་ཅོ། །དེ་དག་ནི་གནས་སྤོ་ཇི་ལྷར་སྤེལ་བའི་རྒྱལ་བཟོད་
 པའོ། །

[25b]... །། ལྷ་པ་¹⁶⁶གནས་རང་གི་དོ་མཚར་གྱི་བཀོད་པ་བྱེད་པ་ལུ་བཏང་པ་ནི། དེ་ཡང་སྤྱིར་གྲོ་བྱ་ལྷ་

[26a]རིའི་གནས་གྲོངས་སུ་འདུ་བ་ནི། གྲུང་¹⁶⁷དཔལ་མོ་དཔལ་¹⁶⁸ཐང་ནས་ལྷོ་བལ་པའི་མཚམས་རྩེན། རུབ་
 རྩེས་ཀུན་ཐང་¹⁶⁹ནས་ཤར་དེང་རི་རྩེན་གྱིས་ལུ་ལ་རྣམས་ཡིན་ལ། དེ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་བ་ནི་ལ་སྤྱི་ཉིད་དང་། དེའི་གནས་
 ཀྱི་མཐིལ་དུ་གྲུར་པ་ནི་ཚོས་འབྱུང་ཐང་རྒྱབ་རི་དང་བཅས་པ་¹⁷⁰འདྲི་ཁོ་ན་ཡིན་པར་དབང་ལུག་མི་ལའི་རྣམ་ཐར་གྱིས་
 ཤིས་རྩུས་པས་དེ་ལས་གཞན་དུ་མི་བརྒྱུད་དོ། །དེ་ལྷར་ན་ལ་སྤྱི་གནས་མཐིལ་ནི་སྤིང་¹⁷¹རྣམ་མཁའ་བྲུ་
 གསུམ། འོག་ས་བྲུ་གསུམ། བར་རྒྱ་བྲུ་གསུམ་བཅས་ཉེ་ཚོས་འབྱུང་སུམ་བརྗོད་གསུམ་གྱི་རྣམ་པ་ལ་བདུད་འདུལ་ལུག་མོ་
 ཚེ་དང་། འདབ་འབྲུར་གྱི་རྒྱབ་རི་འདྲི་ཉིད་སྤྱི་བེས་པོ་བྲག་རིའི་རྣམ་པ་ **[26b]**མཐོབ་ཐེང་ནས་མཁའ་བསྐྱེད་གསུམ་པ་
 ལ། རང་ཡི་ཤིས་རང་སྤྱང་ལས་གྲུབ་པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་དབུས་སུ་བཙོང་ལྷན་འདས་དཔལ་འཁོར་ལོ་སྤོམ་པ་
 ལྷ་དུག་རྩེ་རྩེ་གཉིས་ཀྱི་སྤུལ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་མཚན་སུམ་དུ་བཞུགས་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་གནས་འདྲིའི་ཤར་རི་
 དཀར་པོ་འབྲུམ་ཡི་ལ་འཕགས་¹⁷²མཚོག་ཐུགས་ཇི་ཚེན་པའི་ལྷ་ཚོགས། ལྷོ་རི་ནག་པོ་འབྲུམ་ཡི་ལ་གསང་བདག་

ལྷག་ན་རྗེ་ཆེ་ལོ་སྤྲོ་ཚོགས། རྒྱ་བེ་སེར་པོ་འབྲུ་ཡེ་ལ་མ་ཁུའི་རྩེ་རབ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་སྤྲོ་ཚོགས་རྣམས་བཞུགས་
པར་གསུངས། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱུ་རྒྱུར་¹⁷³མར་པས་མི་ལ་ལ་བྱ་ཁྲིད་སྐྱབ་པ་¹⁷⁴བྱེད་པ་ལ་ཡུལ་ཉི་ཤུ་¹⁷⁵
བཞེད་རབ་¹⁷⁶གཡོན་པ་འབྲོག། [27a] ལ་ལྷི་གངས་ཀྱི་རབ་ཞེས་རིགས་གསུམ་མགོན་པའི་པོ་བྱང་དེར་སོང་ལ་
སྐྱབ་པ་གྱིས་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ། །

[46a]... །། དནི་ལ་ལྷི་¹⁷⁷གནས་མཐེལ་གྱི་སྐྱབ་ལྷག་སོགས་རྩེ་ཙམ་སློམ་པ་ནི། དེ་¹⁷⁸ཡང་རྗེ་གསལ་པའི་
སངས་རྒྱུ་དགོན་མཚོག་ཡན་ལག་གི་རྣམ་སྐྱལ་རྒྱལ་དབང་ཐམས་ཅད་མ་ཁུའི་གཟིགས་རྗེ་ཆེ་གར་དབང་ཚོས་ཀྱི་
དབང་ལྷག་གི་བཀའ་རྩོམ་ལམ་ཡིག་ལས། དེའི་དབྱང་འདས་ [46b] རས་ལྷ་པའི་ཆར་¹⁷⁹ལམ་དུ་བཞུགས་ཏེ་སོང་
བ་ལས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱབ་བདག་རྗེ་ཆེ་འཆང་ཆེན་པོ་འཁོར་ལོ་སློམ་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་རིག་མ་དཔལ་པོ་རྣལ་འབྱོར་
མའི་འཁོར་དང་བཅས་པའི་གནས་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་ཏིལ་གྱི་གང་བྱ་བ་སྐྱབ་སྐྱེ་བའི་རབ་ཏུ་གཏན་མས་པས་ཐར་
པ་ཆེན་པའི་གཞུག་ལས་ཁང་འབྲོག།¹⁸⁰ལ་ལྷི་གངས་ཀྱི་རབ་པའི་པོ་བྱང་མའོན་སུམ་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་དེའི་གནས་
ཀྱི་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན་རྒྱས་པ་འཕགས་པ་¹⁸¹རྣམས་ཀྱི་སྤྲོད་ཡུལ་ཏེ་བསྐྱུ་པ་ལྷུ་པའི་སློབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་
ཐར་པ་དང་། གནས་ཀྱི་གཏན་བརྗོད་པའི་ཡི་གེ་དག་ལས་གསལ་བའི་ཕྱིར་འདིར་མ་སློམ་ལ། ཕྱོགས་བཅུ་དུས་
གསུམ་¹⁸²གྱི་སངས་རྒྱུ་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་འཇམ་ཅད་ཀྱི་ [47a] ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐྱེ་¹⁸³བཅུན་བཞུག་པ་རྩོ་
རྗེ་དང་། རས་རྒྱུང་རྗེ་ཆེ་གསལ་པ། རྒྱལ་བ་¹⁸⁴གོ་བྲག་པ། ལ་ལྷི་བ་རྣམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན། གཙང་སློན་ཉེ་རུ་ཀལ་
སོགས་པའི་བཞུགས་གནས་བདུད་འདུལ་སྐྱབ་མོ་ཆེ། ཟེ་ལྷག། སྐས་པ་ཀུན་གསལ། ལུང་བསྐྱར་ཚལ་ཆེན་
ལྷག། སྐས་སྐྱབ་ལ་སོགས་པ་དུ་མ་བཞུགས་ཤིང་རྒྱར་རོལ་¹⁸⁵མཐོང་བའི་སྤྱང་བ་ཉིད་དུ་ཡང་། བྲག་རི་རྣམས་ནི་རྩོ་
རྗེའི་རི་པོ་འབྲིང་¹⁸⁶པ་བཞེན། གངས་རིའི་སྤྱང་བ་སྐྱེ་ཏེ་བཀོད་པ་བཞེན། རྣགས་ཚལ་མཐོས་པ་གོས་
བཟང་ལྷབ་ལྷབ་གྲོན་¹⁸⁷པ་བཞེན། གདང་པོ་ཉི་དབང་འཁོར་བཅས་མདུན་སར་རོལ་པ་བཞེན། རབ་སློམ་མས་གཞི་
རྩ་¹⁸⁸སྤོན་སྐྱེ་སྐྱབ་གི། རབོ་བ་བགོས་ [47b] ཤིང་རྒྱ་རྒྱན་¹⁸⁹དོ་ཤལ་འཕྲུང་། རྒྱ་འབབ་སྐྱ་སྐྱར་གཡེར་ཁའི་
རྒྱད་འཁྲོལ་བ། རྩོན་མེད་མཐོས་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ་མཐོང་། རེད་ཅི་མཐོ་རེས་འཆི་མེད་གནས་ཡིན་
ནས། རྒྱུ་མ་བྱེད་པ་དག་གིས་སྐྱལ་པ་འཇམ། གསལ་བ་མི་ལམ་ཉམས་སུ་སྤྲོད་བ་བཞེན། རྩོག་མར་མཐོང་བ་དག་
ལ་སོམ་ཉི་¹⁹⁰བྱེད། རེས་གསུངས་པས། དེ་ལྷར་ན་ལ་ལྷིའི་གནས་སྐྱེ་བ་འཁོར་ལོ་སློམ་པའི་པོ་བྱང་དེར་སོང་ནི་འདི་
ལས་གཞན་དུ་མེད་པར་གསུངས་ཏེ་འདི་དག་གིས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་གསལ་བར་¹⁹¹བསྐྱར་པའི་ཕྱིར་དང་། འདི་དག་གི་ཆེ་

བའི་ཡོན་ཏན་ནི་འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤོང་¹⁹²ཡུལ་ལས་སོ་སྐྱེས་¹⁹³ཡུལ་མིན་པ་དང་། བསྐྱེས་པ་ལྷན་པ་ཐོབ་པའི་
སྤོབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་^[48a]ཐར་ལས་འབྲུང་ཤེས་གསུངས་པ་བཞིན་¹⁹⁴འདྲིའི་ཡང་དེ་ཁོ་ན་ལྟར་འཆད་པ་ཡིན་
པས། དེ་ལ་ལ་ལྷི་ཡུག་ཆེན་བཞིའི་ཡ་གྲུལ་བདུད་འདུལ་ཡུག་མོ་ཆེ་ནི་སྤོན་རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོས་ཐོག་མར་ལ་ལྷིའི་གནས་
སྤོ་འབྲེད་དུ་ཕེབས་ནས་ལྷ་འདྲེ་རྣམས་དམ་ལ་བཞག། དེ་རྗེས་སྤྱད་ཡང་འདྲིའི་སྤྱད་པ་ལ་བཞུགས་སྐབས་ཁ་བཞིན་
མཚན་བཙོ་བརྒྱད་བབ་ནས་བྱིན་གཏའ་ནང་གི་ལམ་འགགས་ཏེ་རྒྱ་འགྲུལ་ཆད་པའི་རིང་རྩམ་པ་བྲེལ་གང་གིས་རྒྱ་བ་
དུག་གི་རྒྱགས་¹⁹⁵མཛད་ནས་བཞུགས་པ་དང་། རྗེ་བཙུན་ཐུགས་སྤྲུལ་རས་རྒྱུང་པ་དང་ལྷན་ཅིག་ཡུག་པ་འདྲིའི་
བཞུགས་པའི་སྐབས་མི་མ་ཡིན་གྱི་ཚོ་འཕུལ་དྲག་པོ་བྱུང་ནས་རས་རྒྱུང་པ་སྤྱོ་^[48b]རྒྱབ་ཀྱི་བྲག་གསེབ་དུ་སྐབས་ནས་
རྗེ་བཙུན་གྱིས་¹⁹⁶ཟད་པ་རྒྱུ་ཏིང་ཏེ་འཛིན་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པས་ལྷ་འདྲེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ་འགྲུལ་བཞེག་དུ་མཐོང་
ནས། དེར་བྱུང་མེད་གཅིག་ན་རེ། ད་མི་¹⁹⁷ལ་ཁོ་¹⁹⁸ག་རེ་ཟེར་བས།¹⁹⁹གཅིག་གིས་ད་ཅི་རྒྱུ་འདྲིའི་ཐད་ན་འདུག་
ཟེར་རྟེན་ཞེག་བསྐྱར་²⁰⁰མོང་། རྗེ་བཙུན་གྱིས་ང་འདྲིའི་ན་ཡོད་ཅེས་སྤྱད་དོས་སུ་བསྐྱར་པས་ཀྱང་འཇིགས་ཤིང་
ཤོས་²⁰¹མཐར་བཞགས་པ་ལུལ་ཞིང་དམ་ལ་བཏགས། ཏིང་འཛིན་ལས་བཞེངས་སྐབས་རས་²⁰²རྒྱུང་པས། ལྷ་
འདྲེས་རྒྱ་ནང་དུ་རྟེན་བསྐྱར་²⁰³རྒྱལ་ལྷས་པ་ལ་དེ་ཡིན་ནམ་རྟེན་ཅི་མི་བདེ་བ་ཞེག་འདུག་ཞེས་ཀྱིས་སོལ་དང་
གསུངས། སྤྱད་རྗེ་བཙུན་གྱིས་རྒྱུ་ཏིང་ཏེ་འཛིན་ལ་མཉམ་པར་^[49a]བཞག་ནས་རས་རྒྱུང་པས་²⁰⁴རྟེན་བསལ་
ཏོ། །ཡང་སྤྱད་ཡུག་འདྲིའི་བཞུགས་པའི་སྐབས་ལ་ལྷིའི་མདུན་རི་མཐོན་པོ་ཞེག་ཡོད་པ་དེར་སྤོས་ངས་ལ་འགྲོ་
གསུངས་པས། འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་ད་སྤྱོད་བྲེལ་པས་མི་ཐར་ལུས་པ་ལ། ཞལ་ནས། ང་མི་ལ་རི་རྩེར་འགྲོ་འདོད་
པས། །མི་ལ་རས་པ་རྣམས་པ་དང་། །འབྲུང་བཞེ་རྒྱུད་ནས་འགྲོ་མ་རུས། །འཇིག་པའི་རི་རྩེད་²⁰⁵འཇམ་གྱིས་
ཉོལ། ཅེས་གསུངས་མ་ཐག་རི་མགོ་ལྷག་བྱུང་བའི་རྩེར་རྗེ་བཙུན་གྱི་ཞབས་བཞག་པ་དང་²⁰⁶རི་གྱེན་དུ་ལངས་
སོ། །དེར་རི་རྩེར་འཇམ་འདོད་འབྲུགས་པའི་དབུས་སུ་རི་ཞེག་བཞུགས་ནས་སྤྱད་ཤོད་དུ་འཕུར་ནས་ཕེབས་གསུངས་
པ་²⁰⁷ནི། ད་ལྷ་ནག་པོ་འབྲུལ་ཡེ་ཞེས་བྲག་པ་ཡིན་^[49b]ལ། དེ་ལྟར་བདུད་འདུལ་ཡུག་མོ་ཆེར་རྗེ་བཙུན་ལལ་
སྤྲུལ་མཉོས་ལྷ་ནང་པ། ཀོ་བྲག་པ། གལ་གྱི་²⁰⁸རྒྱུད་པལ་བྲག་པ། རས་མཁའ་རྒྱལ་མཚན། འདུལ་འཛིན་ཆོས་
རྗེ། གཙང་སྤོན་པ། ཤར་ཁ་རས་ཆེན། ཞབས་དཀར་རྗེ་སོགས་སྤྱི་ལྷོ་བྱེད་ཐོབ་ཁོ་ན་འང་ཆོས་མང་པོ་བཞུགས་ཤིང་
སྤྱབ་པ་མཛད་པས་ན་བྱིན་སྐབས་དཔེ་མེད་དུ་ཆེ་ཞིང་། ད་ལྷ་འང་རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོ་བདུད་འདུལ་གྱི་ཡུག་རྒྱ་ཅན་གྱི་སྤྱོ་
གསེར་ཟངས་ལས་བྱུང་བ་ལྷོ་དོ། རྒྱལ་བ་ལ་ལྷི་བའི་ཐུགས་དམ་གྱི་རྟེན་རྗེ་བཙུན་རས་རྒྱུང་པའི་གསེར་སྤྱོ་མང་

ཚད། རྗེ་འཆང་གི་གསེར་སྐྱེ་མདའ་ཚད། ཡང་རྗེ་འཆང་གི་སྐྱེ་གཉིས།²⁰⁹ མཉམ་མེད་དྲགས་པོ་སྐྱེ་མེད་སྐྱེ་
 བརྟན་ཡི་མ། རྗེ་བཙུན་ཚེན་²¹⁰པའི་སྐྱེ་བརྟན་གཉིས། སྐོབ་དཔོན་ཚེན་པོ་**[50a]** པདྨའི་སྐྱེ་གཉིས་སོགས་རྟེན་
 གསུམ་གྱི་ཚེན་ཅི་རིགས་པ་བཞུགས་སོ། །དེའི་སྐྱེ་གི་བྲག་རྟོག་ཚེན་པའི་འོག་གི་ཕྱག་པ་དང་། སྐྱེ་གི་ཕྱག་པ་ནི་རྗེ་
 བཙུན་ཚེན་པའི་བཞུགས་གནས་སེང་བྲམས་ཤོང་འོག་ཅེས་བྲགས། དེའི་སྐྱེ་གི་བྲག་ཕྱག་ཚེན་པོ་ལྷ་ཁང་དང་²¹¹
 བཅས་པ་འདྲི་ནི་སྐོན་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པོས་རས་རྩུང་པ་རྒྱ་གར་ནས་འཁོར་བ་བསྐྱེ་བའི་སྐྱིར་གྱིན་བྲག་དམར་ནས་
 ཉམ་²¹²མཁའ་ལ་འཕྱུར་ཏེ་ལ་སྐྱིར་མེབས་པའི་དུས་ཞབས་ས་ལ་ཡེག་པའི་ཐོག་མ་སྐྱབ་ཕྱག་རས་ཚེན་དུ་བྲགས་པས་
 བྲག་འོག་ལ་མཛད་པས་བྲག་ལ་ཞབས་རྗེས་བྱུང་། ཞེས་རྗེ་བཙུན་གྱི་རྣམ་ཐར་དུ་གསལ་བ་དེ་ཉིད་ཡིན་ལ། ཞབས་རྗེས་
 འདི་ལ་སྐྱིས་བྱུབ་ཐོབ་གཙང་སྐོན་པས་གསེར་ཚབ་**[50b]** ཕྱལ་དུས་ས་གཤོ་བ་ལ་སོགས་པའི་དགོ་²¹³མཚན་བྱུང་།
 ཞེས་གསུངས། ཕྱག་པ་འདིར་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པོ་ཕྱུན་རིང་དུ་བཞུགས་ཤིང་སྐྱིས་གཤམ་ཏུ་དཔལ་བྲགས་དང་། བྱུབ་ཐོབ་
 གཙང་སྐོན་པ། འདུལ་འཛིན་ངག་དབང་རྒྱལ་མཚན་གསུམ་གྱིས་ལོ་གསུམ་མེ་སྐྱབ་པ་གནང་བ་དང་། ལ་སྐྱིབ་ནམ་
 མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ལོ་མང་པོར་བཞུགས་པ་སོགས་བྱུབ་པ་ཐོབ་པའི་གང་ཟག་གི་རྟེན་ཏུ་མང་པོས་གྱིན་གྱིས་བརྟུབས་
 ཤིང་། ཚོས་ར་དགོ་འཕེལ་གྱིང་གི་གཙུག་ལྷ་²¹⁴ཁང་མ་བཏབས་ཤོང་དུ་སྐྱབ་སྤེལ་རྣམས་གྱིས་འཁོར་ལོ་སྐོས་པའི་
 སྐོན་ས་ཡར་མར་གྱི་ཚོས་བཅུ་ལྷེ་མཚོད་པ་གནང་ས་ཡང་འདྲི་ཁོན་ཡིན་ཞོ། །ལྷ་ཁང་འདིར་རྫོང་འཛིན་ཀུན་དགའ་རྒྱ་
 མཚོས་**[51a]** ཕྱགས་དམ་གྱི་རྟེན་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པོ་མི་ལའི་གསེར་སྐྱེ་མི་²¹⁵ཚད་རྩུང་དུ། རྒྱལ་བ་རྗེ་འཆང་གི་སྐྱེ་
 གསེར་ཟངས་དང་། ལི་ལས་བྱུབ་པ་ཆེ་ལོགས་གསུམ། ཉ་མི་ཅན་དན་²¹⁶ལས་བྱུབ་པའི་བཀའ་བརྒྱུད་གསེར་སྐྱེ་
 གི་སྐྱེ་བརྟན་བཞི་བཅུ་བརྟུལ་བ། རྗེ་བཙུན་མི་ལ་རས་པའི་ཕྱགས་གྱི་སྐྱེལ་པ་ལ་སྐྱིབ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་གཏུང་
 དང་རིང་བསྐལ་བཞུགས་པའི་གསེར་འབྲུམ་²¹⁷རྣམ་རྒྱལ་མཚོད་རྟེན་ཐོག་ཚད་དང་སྐྱབ་ཕྱག་གི་གཤམ་གཤོན་
 དུ་²¹⁸མཚན་ལྷན་ལ་སྐྱིབ་པའི་ཚོས་རའི་དུལ་སོགས་ཡོད། དེའི་རྟུབ་སྐྱོགས་སུ་རྗེ་བཙུན་གྱི་བཞུགས་གནས་རས་ཚེན་
 རུབ་དང་། དེའི་འོག་དུ་སྐྱག་ཚང་ཕྱག་དུ་བྲགས་པ་ཡོད། དེ་ནས་བྱང་སྐྱོགས་གྱི་**[51b]** རི་རྩེར་ཕྱེད་ཟད་འཕགས་པའི་
 སར་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པའི་བཞུགས་གནས་སྐྱས་པ་འོག་ཅེས་བྲག་དང་། དེའི་སྐྱེ་གི་བྲག་རྟེན་སྐྱས་པ་ཀུན་གསལ་
 དུ་²¹⁹བྲགས་པ་འཇམ། སྐྱས་པ་²²⁰ཤོང་ཞེས་པ་²²¹ཕྱག་ཚེན་བཞིའི་ལ་བ་གཅིག་ཡོད་དེ་གནས་འདིར་སྐོན་རྗེ་བཙུན་
 ཚེན་པོར་རུབ་གཅིག་འཁོར་ལོ་སྐོས་པ་སྐྱེ་དུ་གུ་ཅུ་གཉིས་སོགས་ཞི་ཁྲོ་རབ་འབྲུམས་གྱི་སྐྱེ་ཚོགས་ནམ་མཁའ་གང་
 བར་གཟེགས་²²²ཤིང་ཉིད་ལ་ཐིམ་པ་དང་། ཚོགས་འཁོར་མཛད་པའི་ཚོ་ཞིང་སྐྱེད་མཁའ་འགྲོས་གཏོར་མ་དངོས་སུ་

ལེན་པ་ལ་སོགས་པ་ལྷུང་བའི་རྒྱལ་པོ་དོང་སྐྱ་མ་ངག་གི་དབང་ལྷུག་གི་རྣམ་ཐར་དུ་བཤད་ལ། གཞན་ཡང་སྐྱབ་ལྷུག་
 འདིར་མང་པོ་བྱ་སྟོན་ཞེས་པ་ཞིག་འཇམ་ལུས་སྲུ་གཤེགས་པ་དང་། [52a] ཇིའི་བརྒྱུད་པ་སྐྱ་མ་འཇམ་རིན་པ་བྱབ་སྐྱ་
 གཤེགས་དུས་རིང་བསྐལ་དུ་མ་ལྷུང་བ་དང་། ཞབས་དཀར་རྩི་ཆེ་འཆང་གིས་ཀྱང་གནས་འདིར་རྩོགས་པའི་ཡོན་ཏན་
 མང་²²³དུ་ལྷུང་བ་བརྟེས་པ་ཡིན་ནོ། །སྐྱས་པ་འོག་དང་ར་བྱུག་གི་བར་གྱི་སྐྱང་བརྒྱུད་དུ་ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོའི་བཞུགས་
 གནས་ཚར་²²⁴ལེབ་གོང་འོག་ཏུ་བྲགས་པ་དང་། འདིར་སྐོར་དུ་མཁས་པ་གཡུ་ཐོག་པའི་སྐྱབ་ལྷུག་ཀྱང་ཡོད་
 པར་²²⁵བྲགས་པ་སོགས་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་གྱི་ལྷུག་པ་ཆེས་མང་པོ་། །སྐྱས་པའི་སྤྱང་ལྷོགས་ནས་རྒྱང་བྲགས་ཅན་གྱི་
 སར་འོད་གསལ་ཟེ་བ་ལྷུག་ཅེས་སྟོན་ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོ་ཡུན་རིང་དུ་བཞུགས་པས་ལ་ལྱིའི་ལྷུག་ཆེན་བཞེདི་ཡ་བ་²²⁶
 གཅིག་ཡིན་ལ། འདིར་ལ་ལྱི་བ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་ [52b] མཚན་གྱི་ལྷུགས་དམ་གྱི་རྟེན་ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོ་དང་། མན་མ་
 མེད་དུགས་པའི་གསེར་སྐྱ་མང་འཆང་ལེ། གཞན་ཡང་རྒྱལ་བ་རྩི་ཆེ་འཆང་དང་། འབྱི་གྱང་ཆོས་ཆེ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་
 མགོན་²²⁷གྱི་གསེར་སྐྱ་མང་འཆང་། ལུབ་དབང་སྤྱང་འདུལ་མ་དང་། བདུད་འདུལ་མ་ལྷུང་། ཇོ་མཚོ་²²⁸ཉི་འུ་
 ཀའི་གསེར་སྐྱ་སོགས་རྟེན་གསུམ་ཅི་རིགས། ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོའི་སྐྱབ་རྒྱ་དང་། ཆེ་བཅུན་གནས་འདི་ནས་རྒྱ་དབར་དུ་
 འཕུར་ནས་གཤེགས་དུས་གྱི་ཞབས་ཆེས་སོགས་ཡོད། ཇིའི་ཤར་ལྷོགས་གྱི་བྲག་སྤྱང་དུ་རྒྱལ་བ་ལ་ལྱི་བ་དང་ཞབས་
 དཀར་ཆེད་ཆོས་ཁྲི་ཡང་ཡོད། ཞོལ་གྱི་ཐང་གཉིས་ལས་བདུད་²²⁹འདུལ་ལྷུག་ནས་ཚར་²³⁰ལེབ་གྱི་བར་གྱི་²³¹ཐང་
 རི་ཆོས་འབྱུང་ཡ་ཐང་དང་། [53a] བདུད་འདུལ་མན་གྱི་ཐང་རི་ཆོས་འབྱུང་མ་ཐང་ཞེས་བྲགས་ཉི་ཤེ་བཅུ་ཆེ་རྣམ་²³²
 འབྱུར་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་རྣམ་པར་བཞུགས་པ་ཡིན་ནོ། །དེར་སང་གནས་འཇིན་པ་ཁ་གཅིག་རས་ཆེན་གྱི་བྲག་རྩོག་
 དབུ། སང་ཞུམས་གྱི་བྲག་ལྗོ་བ། བདུད་འདུལ་གྱི་མདུན་གྱི་བྲག་སྐྱས་མོ་བཅས་པའི་མའི་སྐྱ་ཡིན་ཟེར་བ་ནི་སྐྱོན་
 གཏམ་སྟེ་ཡིད་བརྟན་མི་བྱའོ། །ཆོས་འབྱུང་མ་ཐང་གི་འོག་གི་རྒྱ་ལྷུང་ཆེན་པོའི་འགྲམ་དུ་ལུང་བསྐྱར་བེལ་ཆེན་ལྷུག་
 ཡོད་ཇི་འདི་²³³རྩི་སྟོན་འབྱི་གྱང་སྐྱོབ་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྩོར་འཇིན་གཡལ་ཏུ་དཔལ་ལྷུགས་ལ་ལྱིར་རྩོད་སྐབས་བྱ་བྱོད་
 གྱི་²³⁴སྐྱབ་གནས་རུབ་པ་ལྱི་²³⁵གངས་གྱིར་བ་ཡིན་པས་དེར་རྒྱུགས་ཞེས། ཇི་ [53b] ཡང་ཐོག་མར་²³⁶བསྐྱབ་
 པའི་ས་ནི་ལ་ལྱི་གནས་མཐེལ་དུ་དུག་²³⁷སྐྱལ་ནག་པོ་ཕུར་དུ་རྒྱུག་པའི་ཁར་མི་སྤྱིང་དམར་པོ་གྲན་དུ་བསྐྱང་བ་²³⁸
 ལྷ་བྱའི་²³⁹བྲག་ལྷུག་པ་དང་བཅས་པ་ཞིག་ཡོད་པས་དེར་འཁོར་ལོ་སྤོམ་པའི་སྐྱབ་པ་གྱིས་ཤིག་གསུངས་ནས་ལུང་
 བསྐྱར་པས་ན་ལུང་བསྐྱར་²⁴⁰ལྷུག་དང་། ལྷུག་པ་འདི་ཤིན་ཏུ་རྒྱབ་ཅིང་གཉན་པའི་²⁴¹ཟེལ་ཆེན་པོ་ཡོད་པས་ན་ཟེལ་
 ཆེན་དུ་བྲགས་ཤིང་བྱིན་རྒྱལ་ཆེ་བ་བྱེད་དོ། །ལ་ལྱིའི་སྐྱབ་ལྷེདི་ལོ་རྒྱུས་ནི། ཇི་ཡང་སྟོན་ཆེ་བཅུན་ཆེན་པོ་ཡབ་སྲས་

དག་པ་ཚོས་དབྱིངས་སུ་གཤམ་ནས་བཟུངས་²⁴²འགྲི་གྲང་སྐྱོབ་པའི་རི་²⁴³ཐེབས་བརྒྱུངས་པའི་བར་ལ་གང་ཟག་
 དམ་པ་འགའ་ཅས་བཞུགས་པ་ལས་དགོ་འདུན་གྱི་སྐྱེར་འབྱོར་²⁴⁴ལ། **[54a]**ནི་མིང་པར་མངོན་ལ། འགྲི་གྲང་སྐྱོབ་པ་
 རིན་པོ་ཆེའི་རི་ཐེབས་ལན་གསུམ་བརྒྱུངས་པའི་སྐབས་ནས་དགོ་འདུན་གྱི་²⁴⁵སྐྱེ་དར་²⁴⁶ཞིང་། རྒྱད་པར་ནི་རི་
 ཐེབས་ཐ་མའི་དུས་²⁴⁷རྫོང་འཛིན་གཤམ་²⁴⁸རྩ་དཔལ་གྲགས་ཀྱིས་ལ་སྤྱི་རས་ཆེན་སོགས་བཟུངས་ཤིང་སྐྱབ་བྱི་
 རྒྱལ་ཀ་འང་ཅུང་ཟད་མཛད་པས་དེ་སྤྱིན་ལ་སྤྱི་རང་དུ་གསུག་མར་²⁴⁹གནས་པའི་དགོ་འདུན་མང་ཉུང་ཅི་རིགས་རེ་
 ད་ལྟའི་བར་བསྐར་ཆགས་སུ་བྱུང་ཞིང་། དེ་ཡང་རབ་བྱུང་བཅུ་པའི་ནང་བར་སྐབས་སྤེལ་ཤིན་ཏུ་དར་ཞིང་རྟོགས་པ་
 མཚོགས་བརྗེས་པའི་རྣམ་འབྱོར་གྱི་དབང་སྤྲུལ་མང་དུ་བྱོན་ཞིང་སྤྱིང་པོ་དོན་བརྒྱུད་ཀྱི་²⁵⁰བསྐྱན་པ་ཤིན་ཏུ་དར་བར་
 བྱུར་ཉོ་ཞེས་གྲགས་སོ། །དེ་སྤྱིན་དུས་དབང་གིས་ཇི་སྤྱོད་**[54b]**ཇི་སྤྱར་སོང་ཞིང་ལྷན་པར་རབ་བྱུང་བཅུ་གསུམ་པའི་
 སྐར་ཅས་ནས་སྐྱབ་སྤེལ་མ་ཁའས་བཅུན་བྱུབ་པའི་རྣམ་ཐར་འཛིན་པའི་སྐབས་²⁵¹པ་པོ་ནི་ཅུང་ཟད་དང་། སལ་ཆེར་ནི་
 སེར་མོ་ཆང་གི་ཡོ་ལངས་ལ་སྤྱིང་པོར་བྱེད་ཅིང་སེར་ཁྲིམ་པའི་བཟུལ་²⁵²ཞུགས་པ་ལྟོགས་པར་²⁵³བྱུར་ཉོ། །དེ་ལྟ་
 དུར་ཡོ་གྲངས་མང་ཞེག་སོང་ནས་རབ་བྱུང་བཅུ་བཞི་པའི་ས་ཡོས་འེར་ཇི་བཅུན་མི་ལ་རས་པའི་སྤྱིན་²⁵⁴ལས་ཀྱི་སྐུལ་
 པ་མདོ་ཁམས་ཨའི་གསུ་འབྱུངས་ཤིང་ཞབས་པད་གར་བཀོད་དུ་རྣམ་དཀར་གྱིས་སྤྱིན་²⁵⁵ལས་ཀྱི་ལྷབ་པས་ན་
 ཨའི་གསུ་ཞབས་དཀར་བ་ཞེས་སམ་མཚན་དངོས་ཇི་བཅུན་བུམས་པ་ཚོས་དར་རམ། ལྷབ་དབང་ཚོགས་དུག་རང་
 གྲོལ་ཞེས་རྟོགས་པ་མཁའ་དང་**[55a]**མཉམ་²⁵⁶པས་སྤྱོགས་རིས་ཞེན་འཛིན་གྱི་འཛིང་བ་ལས་གྲོལ་ཞིང་། སྤོང་
 ཉིད་རྒྱ་འབྲས་སུ་ཤར་ནས་རྒྱལ་སྤྱི་སྤོད་པ་རྒྱ་བས་པོ་ཆེ་ལ་²⁵⁷དབང་བསྐྱར་བའི་སྤྱིས་བྱ་དམ་པ་ཞེག་²⁵⁸ལ་
 སྤྱིའི་གནས་ནང་དུ་ཐེབས་ཐོག་སྐས་པ་ཀུན་གསལ་དུ་སྐྱབ་པ་མཛད་པས། ཇོ་མོ་ཆེ་རིང་མའི་ཞལ་གཟེགས་ཤིང་²⁵⁹
 སྤྱིན་²⁶⁰ལས་བསྐྱབ་²⁶¹པར་ཁས་སྐྱངས། རྒྱ་གར་རྟོ་ཇི་གདན་དུ་གཤམ་པར་བཞེད་²⁶²པ་ལ་ལ་སྤྱིའི་གནས་
 བདག་མཁའ་འགྲོ་མ་སྐག་གི་གདོང་པ་ཅན་ཞེག་ཞལ་གཟེགས་ནས་བཤོལ་བཟབ་པས་བདུད་འདུལ་སྤུག་ཏུ་ལོ་
 གསུམ་གྱི་སྐྱབ་པའི་འགོ་རྩམ།²⁶³ དེའི་དུས་ཤིག་ཇི་²⁶⁴འདིའི་མནལ་²⁶⁵ལས་དུ་ལ་སྤྱིའི་²⁶⁶གནས་ནང་ཐམས་
 ཅད་ཐང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་**[55b]**བ་ཞེག་ཏུ་བྱུར་ཉོ་སྤྱོགས་སྤྱོགས་ནས་བོད་དང་བལ་པོ་མོན་པ་ཨཅར་སོགས་མི་
 སྐད་རིགས་མི་ཅེག་པ་མང་པོ་ཞེག་འོངས་ཉེ་ལ་སྤྱིའི་ཐང་ཐམས་ཅད་གང་ནས་རྒྱལ་ས་ལྟ་²⁶⁷བྱུར་བྱུར་ཉོ། ཡང་འགྲོ་
 མར་འགྲོ་བྱེད་པ་ཞེག་གཟེགས་པས་སྤྱི་ལོ་སྤྱིན་²⁶⁸ལས་ཆེན་པོ་ཡོང་²⁶⁹བར་མཁྲིན་ནས། ཉིན་གཅིག་ཚོས་འབྱུང་
 མ་ཐང་གི་ཐང་ཤིང་རྩ་བ་གཅིག་ལ། ཅེ་མོ་གཉིས་སྐྱན་ལོ་འདབས་རྒྱས་པ་ཞེག་ཡོད་པའི་རྩར་གྲ་²⁷⁰ལ་རྣམས་ལ་རྩོ་

ཁྲིཞིག་རྩིག་བཅུག་སྟེ། ཁྲི་འདིའི་སྟོང་ནས་རྩེ་སུ་གཞན་ལ་ཚོས་མཁའ་དགོས་གསུངས་ནས་སྟོང་དུ་བཞུགས་ཚོས་
 ཐུན་གཅིག་མཁའ་ནས་རྩེན་འབྲེལ་སྟེགས། བདུད་འདུལ་ཕུག་གི་སྐྱབ་ཕུག་དོ་མའི་**[56a]**སྒོ་མི་མ་ཡིན་གྱིས་བཀག་
 པར་མཁྲིན་ནས་སྐྱབ་ཕུག་གི་²⁷¹གནས་སྒོ་འང་ཕྱིད་²⁷²པར་མཛོད། དེའི་ཕྱི་ལོ་སྤར་མནལ་ལམ་དུ་བྱུང་བ་བཞིན་
 ཕྱོགས་ཕྱོགས་ནས་སྐལ་ལྷན་གྱི་སྟོབ་མ་མཐའ་ཡས་པ་འདུས་པ་ལ་ཚོས་ཁྲི་དེའི་སྟོང་ནས་ཚོས་མཁའ་དག་པས་མཐར་ལོ་
 གསུམ་གྱི་ནང་དུ་འཁོར་བ་དུ་བྱུང་བ་དང་། རྣལ་འབྱོར་ཕོ་མོ་སྟོམ་ལུ་བརྒྱུག་པར་འདུས་ཤིང་ཡོན་བདག་སྟོང་
 སྐག་ཅས་བཅས་ལ་ཚོས་མཁའ། དེ་སྐབས་ལ་ཕྱིའི་གནས་ནང་དུ་བདུད་འདུལ་དང་། རས་ཚེན་གྱི་གཙོ་སྤྱོད་གསུང་
 ཐུགས་རྩེན་བཞུགས་པའི་ལྷ་ཁང་པལ་ཆེར་ཞིག་རལ་ལ་སོང་། གནས་འཛིན་སྐབ་པ་པོ་པལ་ཆེར་གྱུང་བཅུན་ཚུགས་
 ཉམས་ནས་སེར་བྲིས་**[56b]**དུ་སོང་བས་དེ་དག་ཉམས་གསོ་མཛོད་བཞེད་གྱི་ཕྱིའི་གངས་འདབ་ལ་མགོན་
 ཁང་། མདའི་རྒྱ་ཚེན་ལ་ཟམ་པ། བར་གྱི་ལྷ་ཁང་ཁག་ལ་ཉམས་གསོ་མཛོད། ཁྲུང་པར་དུ་ཚོས་རའི་ཐང་དཀྱིལ་ན་ལྷ་
 ཁང་ཀ་བཞི་མ་ཆེ་ལེགས་སུ་²⁷³ཐང་ལ་གྲ་²⁷⁴ཁང་མང་པོས་བསྐྱོར་བ་ཚོར་རྩི་ལེགས་བྲིས་གསེར་ལུ་²⁷⁵དང་
 བཅས་པ་གསར་རྒྱག་མཛོད། ལ་ཕྱི་གནས་ནང་གི་རྩེན་གཙོ་སྤྱོད་མ་རྩེ་བཅུན་གྱི་²⁷⁶སྤར་བརྟན་མཚལ་ཁྲག་མས་གཙོས་
 པའི་རྩེན་གསུམ་འགང་ཆེ་བ་རྣམས། རས་ཚེན་ལྷ་ཁང་དང་བདུད་འདུལ་ལྷ་ཁང་ནས་སྤྱན་དྲངས་ཏེ་གཙུག་ལག་ཁང་
 འདིར་བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞིང་མཚོད་རྩེས་རྣམས་གྱུང་སྤར་ཡོད་སྟེ་གསུམ་གསོལ་དང་གསར་སྟེལ་གང་དགོས་རྩེ་རྩིད་
 རས་དང་ཨང་བས། **[57a]**དེ་རྩེན་སྐབ་སྟེ་ཡང་རས་ཚེན་ནས་ཚོས་རར་སྟོམ་ནས་བརྟན་ཆགས་པར་བྱས། འདིའི་
 ཕྱོགས་སུ་རྩེ་རྩིད་ནས་དདུལ་རྩོལ་དང་བཅུ་བཅུ་གསུམ་གནང་བའི་མཚོན་དད་ལྷན་གཞན་གྱི་འང་མཐུན་རྩེན་ཕྱན་ཚེགས་དང་
 བཅས་མཐར་ཕྱིན་དུ་བྱུབ་ཅིང་དགོན་པའི་མཚན་ལ་ཚོས་ར་དགོ་འཕེལ་གྱིང་ཞེས་གསོལ། གནས་འཛིན་སེར་བྲིས་དུ་
 ཤོར་བ་རྣམས་གཙོང་དགོན་དུ་མཛོད་ཅིང་། འབྲི་གྲུང་སྐབས་མགོན་ཚེན་པོ་བརྟན་འཛིན་པལྗེའི་མཚན་ཅན་ལ་ཡང་
 སྤྱན་རླུའི་ཐོག་འབྲི་གྲུང་ནས་བཅའ་བྲིམས་གྱི་²⁷⁷ཡི་གོ་གསར་དུ་ལྷས་ནས་ཚོས་བྲིམས་ལེགས་པར་²⁷⁸
 བསྐྱམས། བརྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་རྩི་མ་དང་བྲལ་བར་མཛོད། ཉིན་གཅིག་ཚོས་རའི་ལྷོ་ཕྱོགས་གྱི་རའི་སྟོར་མཚོད་རྩེན་
[57b]ཞིག་བཞེངས་པར་²⁷⁹དགོངས་ནས་སྟོབ་མ་རྣམས་རྩོལ་ན་དུ་བཅུག་པས་ལན་གཅིག་ལས་²⁸⁰འབྲོ་མི་
 དགོས་པར་མཚོད་རྩེན་ཉིན་གཅིག་གཅིག་²⁸¹ལ་གྲུབ་ཅིང་རབ་གནས་མཛོད་པ་སོགས་གནས་ནང་འདི་ལ་བཀའ་བྲིན་སྤྱོད་
 མ་²⁸²མཚེས་པ་ཡིན་ནོ། །དེ་ལྟར་དགོ་འཕེལ་གྱིང་དུ་རྩེན་གསུམ་བཞུགས་པའི་རིམ་པ་ལ། ཐོག་མར་རྩེན་ཐམས་ཅད་
 གྱི་གཙོ་བོ་རྩེ་བཅུན་མི་ལ་བཞད་པ་རྩོལ་རྩིད་ཞལ་བཞུགས་སྐབས་སྟོབ་མ་རྣམས་གྱིས་²⁸³དད་རྩེན་ལྷས་པའི་དོར་རྩེ་

ཉིད་གྲིས་ཀྱང་ཤང་མཚལ་དང་སྐྱུ་མཚལ་ཞལ་ཆབ་སོགས་འཇིམ་པ་དང་སྐྱུར་བའི་རྒྱ་བྱས་ནས་རས་རྒྱུང་པའི་²⁸⁴
 ལྷག་བཟོ་²⁸⁵ལས་ལྷབ་པའི་ཇི་བཅུན་མི་ལ་ཉིད་ཀྱི་²⁸⁶སྐྱུ་མཚལ་ཁྲག་མར་གྲགས་པ་ཇི་བཅུན་རང་གིས་རབ་གནས་
 གནང་བ་སྟེ་འདི་ནི་**[58a]** ཉིན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་འགྲན་རྒྱ་མེད་ཅིང་འབྱིན་རྒྱུ་བས་ཆེ་བ་ཡིན་ལོ། །གཞན་ཡང་ཇི་
 བཅུན་ཆེན་པོ་ཤིན་ཏུ་ལྷ་དན་ལས་འདས་སྐབས་གཉེན་འདུན་དང་གྲིན་པའི་ཡོན་བདག་རྣམས་སྐྱུ་ལྷུ་ལྱི་དོན་ཏུ་འཐབ་
 ཚོད་གཡུལ་འཇུག་བྱས་པས་ཇི་བཅུན་གྱི་རྒྱ་འཕུལ་གྱི་ལྷུ་རྒྱུ་གཉིས་ལྷུང་བ་ལས། གཉེན་འདུན་པའི་ཉིན་སྐལ་གྱི་ལྷུ་རྒྱ་
 ཉིད་ལ་ལྷི་བཏུང་འདུལ་ལྷག་གི་སྐོར་པ་བོད་ལྷུང་གི་སྐོར་²⁸⁷ལྷ་བྱའི་སྟེང་ཏུ་བལྟས་²⁸⁸པས་ལྷུ་རྒྱལ་རྩོལ་རང་བྱུང་ཏུ་
 སེབས་པའི་ཡི་གེ་དྲུག་པ། ཆོས་རྒྱལ་སྲོང་བཅན་རྣམས་པོ་བཅུན་མོ་གཉིས་དང་བཅས་པ་འཕྲུལ་²⁸⁹སྐྱུ་རྒྱ་གཞི་བོ་ལྷགས་
 ཇི་ཆེན་པོའི་ལྷགས་ཀར་ཐིམ་ནས་ལྷུ་རྒྱུང་བ་དང་། ལྷོན་པོ་མགར་གྱིས་བོད་ཀྱི་སྐོར་པོ་རྣམས་གསུག་པ་ཆེ་
[58b] བས་རྒྱལ་པོ་ཡབ་ལུམ་གསུམ་ཀ་²⁹⁰དུས་གཅིག་ཏུ་མེད་པར་བྱས་སོ་ཞེས་པའི་གྲགས་པ་དན་པ་འབྱུང་²⁹¹
 བས་བོད་ཁམས་རྣམས་ཀྱི་སྐྱུང་རོང་ལྷུ་སྟོང་བའི་རྒྱལ་ཅམ་²⁹²བྱུང་ཅིང་བང་སོ་ཕྱིག་པ་ལེགས་སོ་ཟེར་ནས་སྐྱུན་
 འཇིམ་ལས་ཆོས་རྒྱལ་ཡབ་ལུམ་གྱི་སྐྱུ་བཞེངས་པ་ལ་རྒྱལ་པོའི་ན་བཟས་སྐབས་²⁹³ནས་ཡར་སྐྱུང་²⁹⁴ལྷ་རུབ་²⁹⁵
 ཏུ་གདན་ཏུངས་ནས་སྟོང་བའི་²⁹⁶རྒྱལ་བྱས་སྐབས་ལྷགས་ཇི་ཆེན་པོ་ཉིད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་རིང་བསྐལ་མང་
 པོ་དང་། ལྷུང་པར་མི་རྒྱ་²⁹⁷ལས་མདུན་ལྷགས་ཇི་ཆེན་པོ་ལྷག་སྟོང་ལ་རྒྱལ་ལོ་གོ་ལྷུ་རྒྱ་ཅ་བར་མགོན་པོ་
 ལྷག་དྲུག་པའི་རྣམས་པ་འདི་བྱོན་པ་ཡིན་པས་འདི་ནི་ལ་ལྷི་པའི་སྟོན་གྱི་ཉིན་གཅོད་དུ་འགྲུབ་ལྷུང་²⁹⁸ལོན་ཏུ་འགང་
 ཆེན་²⁹⁹ཏུ་བྱེད་**[59a]** པར་གྲགས་པ་དང་། འབྱི་གྲང་སྟོབ་པའི་སྐྱུང་³⁰⁰བརྟན་སྐྱུར་འཇིམ་³⁰¹ལས་ལྷབ་པ་ལོན་ཏུ་
 རྒྱུང་³⁰²མ་མདའ་ཚད་རྒྱུང་ཏུ་ཅམ་འགང་ཆེ་བ། ཇི་ཆོགས་དྲུག་རང་གྲོལ་གྱི་སྐྱུར་སྐྱུ་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་གཅིག། རྒྱལ་བ་
 རྩོམ་འཆང་གི་གསེར་སྐྱུ་མདའ་ཚད་མ་གཉིས་གྱིས་³⁰³གཅོས་པའི་རྩོམ་འཆང་གི་སྐྱུ་བརྟན་ལ། གསེར་³⁰⁴ཟངས་ཀྱི་
 ལྷབ་དབང་རྩོམ་གདན་རྒྱུང་མ་གཅིག་དང་ལྷབ་པའི་གསེར་སྐྱུ་མདའ་ཚད་མ་ཞིག་གིས་གཅོས་པའི་ལྷབ་དབང་གི་སྐྱུ་
 བདུན། འཇམ་དབྱུངས་ཆོས་འཁོར་མའི་གསེར་སྐྱུ་ཞིག་གིས་གཅོས་པའི་འཇམ་དབྱུངས་ཀྱི་སྐྱུང་བརྟན་གསུམ། རྒྱ་
 གར་ལི་མ་གསུམ་གྱིས་གཅོས་པའི་བྱམས་པའི་སྐྱུ་ཆེ་རྒྱུང་བདུན། རྩོམ་སེམས་དཔའི་སྐྱུ་ལི་མ་གསུམ། **[59b]** ལི་
 དང་གསེར་ཟངས་ལས་ལྷབ་པའི་ལྷགས་ཇི་³⁰⁵ཆེན་པོའི་སྐྱུ་ལ། ཇི་བཅུན་གསལ་བའི་བདག་པོའི་སྐྱུ་མི་³⁰⁶ལྷབ་མ་
 གཉིས། ལི་དང་གསེར་ཟངས་ལས་ལྷབ་པའི་སྟོབ་དཔོན་པརྟའི་སྐྱུ་ལ། སྟོལ་མའི་ལི་སྐྱུ་འགའ་ཞིག། ཇི་བཅུན་ཉེ་ལོ་
 པའི་ལི་སྐྱུ་གཅིག། པན་ཆེན་ན་ལོ་པའི་ལི་སྐྱུ་གཅིག། གཅོད་སྟོན་ཆེན་པོའི་ལྷགས་དམ་ཀྱི་ཉིན་ཇི་བཅུན་མི་ལ་རས་པའི་

གསེར་སྐྱེ་མི་ཚད་མ་གྱིན་རྒྱ་བས་ཅན་རྟེན་གཙོར་བྱེད་པ་གཅིག། ཡང་ཇི་བཅུན་མི་ལ་རས་པའི་སྐྱེ་གསེར་ཟངས་ལས་
 ལྷུང་པའི་བདུན་འདུལ་སྣ་ཁང་མེས་འཇིག་སྐབས་མི་བདུགས་སུ་བཞུགས་པ་བཞི་མཚུངས་བརྒྱུད་ཅུ་ལྟ་བུར། ཡང་
 ལི་དང་མཁའ་བར་བ་སོགས་ལས་ལྷུང་པའི་ཇི་བཅུན་མི་ལའི་སྐྱེ་ལྟ། རྟོག་འཇིག་ [60a] ལྷུང་པ་དག་གི་དབང་སྐྱེ་གཞི་ལྷགས་
 དམ་རྟེན་མཉམ་མེད་དུགས་པོ་སྣ་ཇི་ལའི་གསེར་སྐྱེ་མི་ཚད་རྒྱུད་བཅུད་གཅིག་གིས་³⁰⁷གཙོས་པའི་དུགས་པོ་སྣ་ཇི་ལའི་སྐྱེ་
 བརྟན་བཞི། འགྲོ་མགོན་པག་མོ་ལྷུང་པའི་ལི་སྐྱེ་གཅིག། ལྷིང་རས་ཚེན་པོའི་ལི་སྐྱེ་གཅིག།³⁰⁸ ལྷོ་བ་པ་འཇིག་རྟེན་
 གསུམ་གྱི་མགོན་པོའི་སྐྱེ་བརྟན་གཉིས། འཇམ་མགོན་ཙོང་ཁ་པ་ཚེན་པོའི་སྐྱེད་བརྟན་གཉིས། འཇིག་པ་བྱུང་དབང་
 གུར་དབང་པོར་ཚེན་གྱི་སྐྱེད་བརྟན་གཅིག། ལྷུང་³⁰⁹ཐོབ་དབུས་སྐྱོན་གྱི་སྐྱེ་གཅིག། ལྷུང་བཅུན་རིན་ཚེན་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་
 ལྷགས་དམ་རྟེན་བྲག་དཀར་རྟོ་སོ་ནས་གདན་དྲངས་པ་ལྷུང་ཐོབ་གཙང་སྐྱོན་པའི་གསེར་སྐྱེ་མི་ཚད་གཅིག་སོགས་³¹⁰
 གཙང་སྐྱོན་གྱི་སྐྱེ་བརྟན་ལ། མང་པོ་གཏིར་སྐྱོན་བྱུང་རྒྱུད་ལྷིང་པས་དཔལ་ [60b] ཐང་སྐྱེ་མཚོ་སྤྱིན་མཚོ་ནས་ཟུབ་
 གཏིར་དུ་སྐྱེན་དྲངས་སྐབས་དའི་འགྲོ་དོན་ལ་ལྷིག་དངས་རར་ཡོད་ཅེས་གསུངས་ཤིང་པ་ལ་བརྟེན་ནས་འདིར་སྐྱེན་དྲངས་
 པ་རྟེན་པག་མོའི་སྐྱེ་ཇོ་སིམ་³¹¹ལས་ལྷུང་པ་ཤིན་ཏུ་འགང་ཚེན་དུ་བྱེད་པ་གཅིག། ཡང་མང་པོ་གཏིར་སྐྱོན་གྱི་
 གཏིར་གནས་དེ་གཉིས་ནས་སྐྱེན་དྲངས་པས་སྐོབ་དཔོན་³¹²པརྒྱའི་སྐྱེ་གསེར་གསེར་ལྷགས་གྱི་རྟེན་ཇོ་སིམ་ཅན་
 ལྷ་³¹³བརྟུང་³¹⁴མར་གྲགས་པ་ཡོད། འདིར་གཏིར་བདག་ལྷིང་པའི་གཏིར་མ་ཡིན་ཟེར་བ་³¹⁵ནི་མ་དག་པར་
 མངོན། རྟོག་འཇིག་ལ་ལྷི་བ་གཡག་ཏུ་དཔལ་གྲགས་པའི་སྐོབ་མ་རས་པ་བསམ་གཏུན་བཟང་པོ་བྱ་བས་འཁོར་ལོ་སྐོབ་
 པའི་སྐྱེ་བ་མཛད་སྐབས་དག་སྐྱེད་དུ་ཀོང་རུས་ཤིག་³¹⁶གིས་ལྷུང་³¹⁷མིད་བྱས་ནས་དེའི་སྐྱིད་གས་སྐོབས་³¹⁸
 [61a] སྐབས་འཁོར་ལོ་སྐོབ་པའི་ཡི་ཤེས་གྱི་སྐྱེ་དངོས་སུ་མཇལ་བའི་སྐྱེད་བའོ་མཚར་བཞིག་བྱུང་བས་ཇི་ལྟར་
 མཇལ་བ་དེ་ལྟར་སྐྱེ་རྒྱ་³¹⁹གསེར་ཟངས་ལ་བལ་པོའི་བཟོ་བོས་བཞེངས་ཤིང་ལྷུང་ཐོབ་ཚེན་པོ་གཡག་ཏུ་དཔལ་
 ལྷགས་ཉིད་གྱིས་རབ་གནས་གནང་བ་བདེ་མཚོགས་ལའང་འགྲོའི་³²⁰རྒྱ་མཚོ་གསུང་བྱོན་མར་གྲགས་པ་ལ་ལྷིའི་རྟེན་
 གཙོར་བྱེད་པ་གཅིག། དེ་དང་སྐྱེ་རྒྱ་བཟོ་སྐྱེས་མཚུངས་པའི་དུས་འཁོར་སྐྱེ་གསེར་མང་དང་། དལྱེས་རྟོག་ཐོབ་པ་ཅན་གྱི་
 སྐྱེ། གསེར་ཟངས་ལས་ལྷུང་པའི་ལྷགས་ཇི་ཚེན་པོ་སྐྱེ་གསེར་སྐྱོད་སྐྱེད་གི་སྐྱེ་འགང་ཚེ་བ། ལྷུང་ཐོབ་ཚེན་པོ་གཡག་ཏུ་
 དཔལ་གྲགས་གྱིས་བྱིན་དུ་བྲག་སྐོབས་ལ་ཚེབས་རྒྱག་གནང་བའི་ཚེབ་གཡག་རྒྱ་བྱེད་པའི་³²¹དབུ་ [61b] ལྷུང་ལས་
 རང་བྱུང་དུ་བྱོན་པའི་མི་ཐོད་སྐྱེ་གསེར་དུ་གྲགས་པ། ཚེབ་གཡག་དེ་ཉིད་གྱི་ཚོམས་³²²དང་ཞལ་འགྲམ་³²³གྱི་དུས་
 ལྱ། རྒྱལ་བ་ལ་ལྷི་བ་ནས་མཁའ་རྒྱལ་མཚར་གྱི་ཚོམས་³²⁴དང་སྐྱེ་ཚོས་གྱི་དུས་ལྱ། རྒྱལ་བ་ཀོ་བྲག་པའི་སྐྱེ་རུས་གྱི་

དུམ་བུ། གཙང་སྡོམ་པའི་རུས་རྒྱན་གྱི་དུམ་བུ། འབྲི་གྲང་ཞབས་བྱུང་པ་སྐྱེ་འཚན་ཅན་གྱི་སྐྱེ་འབག་³²⁵རྣམས་དངོས་
 ལུ་བཞུགས། ཉེ་ལོ། ལྷ་མོ། མར་པ་གསུམ་³²⁶གྱི་ཞབས་ལྷ་མ་³²⁷ཡོད་ཟེར་བ་ནི་རྩུན་ཡིན་པ་འདྲའོ། །གཞན་ཡང་
 ཡུམ་རྒྱས་འབྲིང་བསྐྱེས་གསུམ། མདོ་བསྐྱེལ་བ་ཟེང་། གསེར་འོད། མདོ་མང་། བཀའ་བརྒྱུད་གསེར་གྱི་བྲིང་བའི་རྣམ་
 ཐར་གྱི་རིགས། ལྷག་ཆེན་ཆོས་བླུག་གི་གཞུང་པོད་ལ་ **[62a]**སོགས་པ་གསུང་རབ་དང་། གསེར་ཟངས་གྱི་རྣམ་རྒྱལ་
 མཚོད་རྟེན་དང་། ལིའི་མཚོད་རྟེན་སོགས་རྟེན་གསུམ་ཅི་རིགས་པ་བཞུགས་སོ། །ཆོས་འབྱུང་ཐང་གི་ཕ་རིའི་བྲག་
 གསེབ་ཏུ་རྒྱལ་བ་གོ་བྲག་པའི་བཞུགས་གནས་དང་། ལ་ཕྱི་གོང་དུ་ཡང་རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོའི་སྐུ་བ་ལྷག་³²⁸ཡོད་ཅེས་
 བྲགས་པར་སྐྱེང་བ་སོགས་མཛོད་རྟེན་མ་སོགས་སུ་ལྷག་པ་ཐོས་མ་སྐྱོང་བ་མང་པོ་བཤད་འདུག་ན་འང་། ཕལ་ཆེར་ད་
 ལྷ་ངོ་མ་འབྲོད་ཅིང་གནས་འཛིན་རྣམས་ལ་འད་གོང་གསལ་ཅོས་ལས་བྲགས་རྒྱས་མི་སྐྱེང་བས་དེ་ཅོས་མོ། །གནས་
 མཐེལ་ནས་རྩུང་ཟད་གྱིན་དུ་བཟོད་པའི་སར་ར་བྲག་³²⁹ཤར་རུབ་གྱི་ལྷག་པ་དང་། དེ་ནས་རྩུང་ཟད་བཟོད་པའི་སར་
 ལ་ **[62b]**ཕྱི་ཞིང་སྐྱོང་གི་རྟེན་ཁང་ལྷ་མཚོ་³³⁰ཡོད་དེ། ཞིང་སྐྱོང་འདི་ནི་ལྷ་ཆེན་པོ་ཚོགས་གྱི་བདག་པོ་ཡིན་པར་
 གསུངས་ཏེ། དེ་ལྷ་རྩ་ཐོན་སུམ་རུ་ཅ་གསུམ་གྱི་ལྷ་གནས་སུ་ལྷ་དབང་ལྷག་ཆེན་པོ་ལ་བཙུན་མོ་³³¹ལྷ་མ་དང་
 གཏུ་³³²གཉིས་ཡོད་³³³པ་ལས་ནས་ཞིག་ལྷ་མོ་གཏུ་ལ་སྐས་མཚན་དང་ལྷན་པ་ཞིག་འཇུངས་ཀྱང་ལྷ་མ་ལ་མ་
 བསྐྱར་པས། ལྷ་མ་ན་པེ་ཚྱོད་ལ་བུ་ཅི་འདྲ་སྐྱེས་ཟེར། དུ་སྐྱེས་ཏེ་མགོ་མི་འདུག་ཅེས་རྩུན་བྱས་པས། ལྷ་མ་ཚོས་ཏེ་
 འོ་³³⁴ན་མགོ་མེད་པར་བྱུང་ཅིག་ཅེས་དཔེས་པོར་བས་དེ་བཞིན་དུ་སོང་། དེར་ལྷ་མ་ལ་བཟོད་པར་གསོལ་ཏེ་ཐབས་
 དྲིས་པས། ཤི་མ་ཐག་པའི་མོ་མགོ་བྱུང་དུ་བསྐྱར་པ་གཅིག་ཚོད་ལ་སྐྱོར་ཞིག་ཟེར། དེར་འཚོལ་³³⁵དུ་ཕྱིན་པས་སྐང་པོ་
[63a]ཆེའི་རོ་ཞིག་རྟེད། དེའི་མགོ་སྐྱར་བས་³³⁶ཚོགས་བདག་སྐང་པོའི་མགོ་ཅན་དུ་བྱུང་། དེ་ནི་ཕེན་ཏུ་གཏུམ་ཞིང་
 འཛོམས་བུའི་སྐྱིད་དུ་དགེ་བ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་དགའ་ཞིང་བར་དུ་³³⁷གཙོད་པའི་ལོག་འབྲིན་གི་ན་ལ་གཤམ་
 བགིགས་གྱི་རྒྱལ་པོར་བྲགས། རས་ཞིག་ཁོ་འཛོམས་བུ་སྐྱིད་རུལ་དུ་ཕྱིན་ཤུལ་དུ། འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་
 གྱིས་³³⁸ཁོར་ད་གི་གཟུགས་སུ་སྐུལ་ནས་སུམ་རུ་ཅ་གསུམ་དུ་བྱོན་ཞིང་ཁོའི་གནས་སྟོགས་པས་ཁོ་ཤིན་ཏུ་སྐྱག་སྟེ་
 འཕགས་པ་ཉིད་ལ་སྐྱབས་ཞུས་པས་སེམས་ཅན་ལ་གནོད་འཚོ་མི་བྱེད་³³⁹པར་བཀའ་བསྐྱོས་ནས་བཏུལ་བར་
 གསུངས་ལ། དེ་ལྷ་བུའི་ཚོགས་བདག་དེ་ཉིད་བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་འཁོར་ལོ་སྐྱོམ་པས་ལ་ **[63b]**ཕྱི་གོ་³⁴⁰དུ་ལྷ་
 རིའི་ཞིང་སྐྱོང་བར་བཀའ་བསྐྱོས་ཞིང་གནས་པ་ན། སྐར་སྐྱོས་པ་བཞིན་རྗེ་བཙུན་མི་ལ་བྲག་དམར་མཚོད་ལུང་དུ་
 བཞུགས་སྐབས་ཐོག་མར་ལྷག་གྱི་ཨཙ་ར་སྐུལ་ནས་སྐྱགས་བཙལ་ཀྱང་སྐྱགས་མ་རྟེད། དེ་ནས་ཡང་ལ་ཕྱི་རུ་བཟུང་

དུ་གནས་ས་གང་བའི་ལྷ་འདྲིའི་དམལ་ག་བསྐྱུས་ནས་སྐྱུགས་བཅོལ་ཀྱང་སྐྱུགས་མ་རྟེན་པར་བཀའི་བསྐྱུང་³⁴¹མར་
 ཁས་སྐྱང་ཞིང་ཞབས་ཏོག་བྱས། རྗེ་བཙུན་གནས་མཐིལ་དུ་ཐིབས་ལམ་འདྲིའི་བསྐྱུང་བྱས་འདུད་སྟོན་དུ་འགྲོ་བས་
 ཚོས་ལྷས་ཤིང་འཐར་ཚོས་ཁྲིའི་རྩོལ་ཐིམ་པའི་སར་ལྷ་མཐོ་བཅོས་པ་ཡིན་ལ་ཁྲིའི་ཕོ་བྱང་དངོས་ནི་བྲག་དམར་མཚོང་
 ལུང་དང་ལ་ཕྱིའི་བར་དུ་བྲག་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་[64a] ཡོད་ཅིང་། བཀའ་སྟོན་ལས་ཀྱི་སྟོན་པོ་ནི་ཁྲིར་བའི་མ་ཡིན་དུ་
 སྐྱིས་པ་ཞིག་སོགས་ཡོད་ཚུལ་ལ་ཕྱི་བ་ནས་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་གསུངས་སོ། །དེ་ནས་སྐྱུག་འཕྲང་³⁴²བཞིག་
 འཕྲང་³⁴³ཐོན་པའི་སར་སྟོན་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པོས་ལ་ཕྱིར་རྩམ་པ་བྲེ་གང་གིས་རྒྱ་བ་དུག་གི་རྒྱུགས་མཚན་ནས་བཞུགས་
 པས་གཉའ་ནང་པ་རྣམས་ཀྱིས་³⁴⁴རྗེ་བཙུན་གྲོང་པར་ཕུར་ཐག་བཅད་ནས་ཕུར་གདན་འདྲིན་དུ་ཡོང་བ་རྗེ་བཙུན་གྱི་
 མངོན་མཁྱེན་གྱིས་གཟེགས་ནས་གཅན་གཟན་གསལ་འུ་སྐྱུལ་ནས་པ་བོང་མཐོན་པོ་³⁴⁵ཞིག་གི་ཀ་ནས་ཁོང་རྣམས་
 ལ་གཟེགས་པའི་སར་གསལ་འུ་³⁴⁶རྗེས་ཤིན་ཏུ་གསལ་བ་ཡོད། དེ་ནས་རྩུང་ཟད་བཀྲོད་པ་ན་མི་མ་ཡིན་གྱི་
 [64b] ཚོས་འཕྱུལ་བ་སྐྱོག་ཕྱིར་གསལ་རྩོད་བརྩམ་བའི་རྩོད་མཚར་ཆེ་བ་དང་། རམ་སྤྲིངས་³⁴⁷གྱི་རི་འདབས་སུ་རྗེ་
 བཙུན་གྱིས་མཁའ་འགྲོ་མ་རྣམས་དམ་ལ་བཏགས་པའི་ཕུག་པ་རམ་³⁴⁸སྤྲིངས་གནས་ཕུག་མར་བྲག་པ་དང་། ལུ་
 བཟང་³⁴⁹དུ་ལ་ཕྱི་ཞིང་སྐྱོང་འདུལ་དུས་ཀྱི་ཕུག་པ་དང་། ཤིང་བཟང་ཕུག་³⁵⁰པར་ཡང་རྗེ་བཙུན་བཞུགས་པར་
 གསུངས་པ་དང་། འུམས་སྐང་ཡོལ་མཚམས་³⁵¹ལ་ལོག་འདྲིན་ཟེལ་གཞོན་གྱི་ཞབས་རྗེས་དང་མཁའ་འགྲོ་སྐང་
 ལས་ཀྱི་སྟོན་དུ་དམུ་རྗེང་ཞེས་³⁵²སྟོན་རྗེ་བཙུན་གནས་སྟོ་འབྲིང་སྐབས་ལྷ་འདྲིའི་རི་ཕན་ཚུན་བསྐྱུར་ནས་མཚོ་བསྐྱེལ་
 བ་རྗེ་བཙུན་གྱི་ཕུག་མཁའ་གྱིས་གཏོལ་བའི་འུལ་རྣམས་ཡོད། གངས་ལའི་ལ་རྩ་³⁵³ནི་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པོའི་
 [65a] ལས་ཀྱི་ཕུག་རྒྱ་འབྲོག་སྐྱེན་ལུལ་ལེ་མ་ཞེས་པའི་ཕོ་བྱང་ཡིན། ལ་རྒྱུག་སྟོ་མང་ནས་ཕུར་དུ་རྩུང་ཟད་ཕྱིན་པ་ན་རྗེ་
 བཙུན་གྱི་ཞབས་རྗེས་གསལ་བ་ཞིག་དང་། དེའི་མར་རྒྱུག་པ་བོང་དཀར་ལེབ་བམ་སྐུར་རྗེས་³⁵⁴ཞེས་པ་ཡོད་དེ། དེ་
 ནི་སྟོན་རྗེ་བཙུན་ཚེན་པོས་ལ་ཕྱིར་ཙམ་པ་བྲེ་གང་གྱི་རྒྱ་བ་དུག་གྱི་རྒྱུགས་³⁵⁵མཚན་ནས་བཞུགས་པས་གཉའ་ནང་རྩུར་
 མ་བ་³⁵⁶རྣམས་ཀྱི་གྲོང་པར་ཐག་བཅད་ནས་ཕུར་སྐྱུན་འདྲིན་དུ་ཕྱིན་པ་ན་རྗེ་བཙུན་སྐར་བས་ཀྱང་སྐྱུ་གཟི་
 མངངས་³⁵⁷ཆེ་བར་བཞུགས་ཤིང་སྐར་ཡོད་ཀྱི་ཆས་ཀ་ཡང་མ་ཟད་པས་ཁོང་རྣམས་ཤིན་ཏུ་དད་པར་གྱུར། དེར་རྩུར་
 མའི་ཡོན་བདག་རྣམས་ཀྱིས་སྐར་³⁵⁸མེལ་ཕྱིར་ལན་གཅིག་གཉའ་ནང་དུ་གཤེགས་པར་ [65b] གསོལ་བ་བཏབ་
 པ་བཞིན། དཔོན་སྟོབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་ལ་སྐུར་³⁵⁹བཅིངས་ནས་བྱོན་པས། ལ་ཐོག་ནས་གཤེན་རྩོད་མོས་སྟོན་ལ་
 མོང་སྟེ། ལ་ཕྱིར་རྗེ་བཙུན་སྐུ་མ་རོངས་པར་དེ་རིང་འབྲོན་གྱིན་³⁶⁰ཡོད་དོ་བྱ་བའི་གྲགས་པ་ཐོས་པས་ཉ་མ་པོ་མོ་རྒྱན་

གྲིས་ཀྱི་ཆེ་བཅུ་གྱི་ཞལ་ལྟ་བུ་ཡིང་ནས་དཔོན་སྐོབ་ཡོན་མཚོད་ཀྱི་ཕ་བོད་དཀར་ལེབ་གྱི་རྩེ་ཞལ་འཛོམ་³⁶¹
 པས། ཕལ་ཆེར་གྱི་སྐྱེ་ལའ་འཇུག་ནས་དུས། ལྷག་དང་བསྐོར་བ་བྱས་ནས་སྤྱན་དྲིས་པས། རྗེ་བཅུན་གྱི་སྤྲི་འི་བེར་མ་ལྷག་
 གཅིག་ཡོད་པ་དེར་³⁶²མོམ་རྩྭ་གས་མཛད། གངས་གཤོག་པའི་སྐྱུར་དེ་ཞབས་ལ་གསོལ་ནས་ཕ་བོད་དཀར་ལེབ་གྱི་
 སྤོང་ནས་དེར་ཚོགས་པའི་ཉ་མ་རྣམས་ལ་སྤྱན་དྲིས་པའི་ལན་དུ་**[66a]**ཡོངས་སུ་བྱགས་པའི་གངས་མགྲུང་ཆེན་མོ་
 ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་པས་ཉ་མ་རྣམས་དགའ་བྲགས་ནས་བྱོ་འཇུག་པས་རྗེ་བཅུན་ལང་བྲགས་ཉ་མས་འུར་བ་ལྷར་མཛད་
 རས་ཞབས་བྱོ་³⁶³མཛད་པས་ཕ་བོད་འདས་བཞེས་པ་བཞེན་སོང་ནས་ཕ་བོད་གི་སྤོང་ཐམས་ཅད་ཞབས་རྗེས་དང་ལྷག་
 འཁར་གྱི་རྗེས་གྲིས་³⁶⁴གང་ཞིང་ཕ་བོད་སྐད་པ་³⁶⁵རྣུང་བས་བར་རིམ་ལོག་གི་བ་ཞིག་བྱུང་བ་ལ་སྐར་³⁶⁶ཕ་བོད་
 དཀར་ལེབ་³⁶⁷ཟེར་ཡང་དེ་ལྟར་སྐྱུར་རྗེས་སུ་བྱགས་པ་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་ཡོད། དེ་ནས་སྤར་དུ་རྒྱན་བྲགས་ཅོམ་བཤོད་
 པའི་སར་རྗེ་བཅུན་ཆེན་པོས་ཀྱང་ཐོག་གཅིག་ཅོམ་བཞུགས་ཤིང་ལྷིས་འདུལ་འཛིན་རིན་པོ་ཆེ་དག་དབང་རྒྱལ་མཚན་གྱི་
 རྒྱབ་སྤྲོད་དུས་སུ་རྒྱན་པའི་**[66b]**མགོན་པ་བཏབས་པ་ལ་ཟངས་སུ་ཅེས་བྲགས། དེའི་མར་རྒྱར་བཀྲ་ཤིས་སྐང་དུ་
 གཤེན་རྩོམ་མོ་དང་སྐྱོ་སྐྱོན་ལྡན་³⁶⁸གྲུ་ཆའི་ཕ་ཁང་དང་³⁶⁹རྗེ་བཅུན་ཆེན་པོའི་ཕུར་ལ་ལྷི་བདུད་འདུལ་སྤྲོད་³⁷⁰ཏུ་
 ལྷས་³⁷¹དུས་གྱི་གདུང་ཐལ་དང་ཕུར་ཁང་གིས་རྩོམ་སྐྱོ་སྐྱོན་ལྡན་³⁷²གྲུ་ཆ་སོགས་རྩར་མ་བ་རྣམས་གྱི་དད་རྟེན་དུ་
 བཞེངས་པའི་བྱང་རྒྱལ་མཚོད་རྟེན་ཐོག་ཚད་གཉིས་པ་བྱིན་རླབས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ལ་བཞུགས་ལུལ་སྐྱེ་ཁང་ཀ་བཞེས་
 གསུང་རབ་མང་པོས་གཏམས་པ། མགོན་ཁང་དང་བཅས་པ་ཁྱད་འཕགས་ཤིག་ཡོད་པ་ནི་རབ་བྱུང་བཅུ་བཞི་པའི་མེ་
 མོ་ལྷག་གི་ལོར་གངས་ཉིལ་ཉེ་ཁྲིར་ནས་སྐྱེ་ཁང་དངོས་གཞི་གཏོངས་ཀྱང་མཚོད་རྟེན་འདི་ཞིག་གསོ་**[67a]**ཕྱན་
 ཚོགས་བྱས་ཤིང་ད་ལྟ་འདྲ་བཞུགས་ལ། མཚོད་རྟེན་འདི་ཤིན་ཏུ་བྱིན་རླབས་ཆེ་བ་ཡིན་ལྟ་མཚན་ལྡན་པ་ལྷི་བ་ཡལ་
 སྲས་གྱི་རྣམ་ཐར་ལས་གསུངས་སོ། །དེ་ནས་རྣུབ་སྤྱོད་སུ་རྒྱན་བྲགས་ཅོམ་བཤོད་པའི་རྒྱ་བྱང་ཁར་རྗེ་བཅུན་ཆེན་
 པོའི་བཞུགས་གནས་གཉའ་ནང་བྱོད་³⁷³པ་སྤྲོད་བྱུང་བར་རྗེ་བཅུན་གྱི་³⁷⁴སྐྱེ་བཅུན་བྱིན་རླབས་ཅན་དང་ཞབས་རྗེས་
 དང་རྗེ་བཅུན་རས་རྒྱུད་པའི་སྐྱེ་བ་སྤྲོད་³⁷⁵སོགས་ཡོད་ལ།³⁷⁶ དེར་སྐོན་རྗེ་བཅུན་དབང་སྤྲོད་མི་ལ་ཡལ་སྲས་
 བཞུགས་པའི་རྗེས་སུ་སྐྱབ་པ་པོ་དང་བྱུང་པ་ཐོབ་པའི་སྐྱེས་བུ་རྗེ་སྤོང་གཅིག་བཞུགས་མོད། དགོ་འདུན་གྱི་སྤྲི་ནི་མ་བྱུང་
 བར་མངོན་ལ། ལྷིས་རབ་བྱུང་བཅུ་གཅིག་³⁷⁷པའི་ནང་དུ་སྐྱིད་**[67b]**བྱོད་བྲག་དཀར་རྩ་སོའི་གདན་ས་རྩོག་³⁷⁸
 སྐོན་ཀམ་³⁷⁹བྱོ་བཟང་གི་དགོན་པ་བཏབས་ཅིང་མཚོད་ཁང་འགའ་ཞིག་ཀྱང་བཞེངས་ནས་མཁའ་འགྲོ་སྐོན་བརྒྱན་
 གྱི་ཚོས་རྒྱན་བཅུགས། དེ་ནས་ལོ་མང་པོ་མ་འགྲང་པར་གནས་བསྐོས་དགའ་ལྡན་པོ་བྱང་པས་བོད་ཁམས་ལ་དབང་

ལྷུང་པའི་སྐབས་མི་རྗེ་སངས་རྒྱུ་རྒྱ་³⁸⁰མཚོས་གནས་འཛིན་བཀའ་བརྒྱུད་པ་རྣམས་མི་མེད་ཏུ་བསྐྱད། ལྷོད་ལུག་རི་
 བོད་དགའ་ལྷན་པར་བསྐྱར་ཏེ་མཚན་དགའ་ལྷན་འཕེལ་རྒྱུ་གྲིང་ཞེས་བཏགས། དགོ་འདུན་གྱི་སྤྲེ་ཆེན་པོ་བཙུགས་ནས་
 སྤྱི་འགྲོའི་མཚན་ཞིང་དམ་པར་གྱུར་ལ། ལྷོད་ལུག་ནས་རྒྱུད་གྲགས་ཙམ་གཞལ་བའི་ཤར་ལྷོགས་སུ་ཨམ་མོ་ལོ་གྲུ་བ་
 རས་རྒྱུད་དབུས་བཞུད་ཀྱི་སྐབས་རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོས་རས་**[68a]**རྒྱུད་པར་ཚོད་བགམ་གྱིར་རས་པ་བདུན་དུ་སྐྱེལ་པའི་
 རས་ཞབས་རྗེས་གཅིག་ཀྱང་ཡོད། གཉའ་ནང་སྤྲད་དུ་ཞུ་མ་³⁸¹ལྷུང་དུལ་གྱི་བཞུགས་གནས་འཕེན་བུ་དང་བལ་
 དུལ་གསེར་ལུག་ཏུ་མ་མོ་ཨོ་ཀའ་ཏེ་སྐྱ་མཚོ་ཁྱད་པར་ཅན་དང་། གཞན་ཡང་སྤོན་རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོས་³⁸²ཐོགས་
 ཚད་³⁸³གཅིག་ཙམ་བཞུགས་ཤིང་། དེ་རྗེས་བཙུན་གཟི་བརྗིག་³⁸⁴རྒྱལ་མཚན་གྱིས་དཔོན་པ་བཏབས་ནས་ཆེར་དར་
 ཞིང་། དེ་རྗེས་ལ་ལྷི་བ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན། འབྲུག་ལུ་བ་བདེ་ཆེན་དཔལ་འབར། རྩོམ་འཛིན་རྣམ་རྒྱལ་བུང་
 རྒྱབ་³⁸⁵སོགས་ལུང་རྟོགས་ཀྱི་མངའ་བདག་དུ་མའི་བཞུགས་³⁸⁶གནས་ལུག་ལྷོད་ཅེས་བྲག་ལུག་ངོ་མཚར་བ་མང་
 པོ་དང་། ལྷ་ཁང་། མགོན་པོ་**[68b]**ལུག་དུག་³⁸⁷པའི་མགོན་ཁང་སོགས་ད་ལྟ་འབྲི་བུང་པས་འཛིན་པའི་དབེན་
 གནས་དམ་པ་ཞིག་དང་། ལྷོགས་གཤམ་དུ་རྒྱལ་བ་གློད་ཚང་པ་³⁸⁸མགོན་པོ་རྗེ་རྗེ་དང་། ཨོ་རྒྱན་³⁸⁹པ་རིན་དཔལ་
 གྱི་བཞུགས་གནས་བདེ་ཆེན་སྤོང་ཞེས་པ་དང་། གཉའ་ནང་སྤོད་དུ་རྗེ་རྗེ་གྲགས་དང་། ཡི་ཤེས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་མ་ས་
 ལའོད་ཀྱི་འཕྲུངས་ལུལ་དང་། རྗེ་བཙུན་ཆེན་པོས་བོན་པོ་སྤྲི་བ་སེར་ག་³⁹⁰མ་འབྱར་སྐྱེས་པ་³⁹¹དངས་པའི་³⁹²
 ལུལ་ལ་ཞིང་དུ་འབོད་པ་དེར། ལྷ་མ་ཞང་དང་མཁའ་ཆེན་དབང་ལུག་ཤེས་རབ་སོགས་མཁའ་སྐབ་མང་པོའི་བསྐྱེ་
 གནས་ཀྱི་དཔོན་པར་རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྤོལ་མའི་སྐྱེ་འགང་ཆེན་བཞུགས་པ་དང་། དམ་པ་སངས་རྒྱུས་**[69a]**དང་
 མི་ལ་རས་པ་ཚོགས་འཁོར་མཚན་པའི་གནས་གཉའ་ནང་མཚོང་ལ་དང་། དེང་རི་སྤང་སྐོར་དུ་སྐྱེལ་ཆེན་དམ་པ་རྒྱ་གར་
 གྱི་བཞུགས་³⁹³གནས་གཙུག་ལག་ཁང་³⁹⁴རྟེན་དང་བརྟེན་པར་བཅས་པ་རྣམས་ཡོད་པ་དེ་དག་གིས་ལ་ལྷི་གངས་
 རའི་གནས་ཀྱི་སྤོན་གྱི་བུང་བ་ལྷོགས་ཙམ་བརྗོད་ཟིན་ཏེ།

Notes

- ¹ R omits གསང་ལམ་སྐབ་པའི་ རྒྱལ་པོ་
- ² R: རིམ་, D: ཙམ་
- ³ G: ཟྱེད་
- ⁴ R: འུ་
- ⁵ R omits ལྷོད་
- ⁶ G: ལྷའི་
- ⁷ G: ལྷ་
- ⁸ D: འབྲུང་
- ⁹ D: རྩ་
- ¹⁰ D omits ལྷི་
- ¹¹ R: ལྷ་
- ¹² R omits པམ་བུལ་
- ¹³ G adds ལྷི་
- ¹⁴ R omits ལྷི་
- ¹⁵ R omits བསྟན་
- ¹⁶ D omits ལྷི་
- ¹⁷ G: ལྷངས་
- ¹⁸ D: ལྷ་ལྷི་རམ་ཡ་
- ¹⁹ R: བཏག་
- ²⁰ R: ལྷི་
- ²¹ D: ལྷགས་
- ²² R: ལོ།
- ²³ D: ལང་ G: ལ་
- ²⁴ R: ལ་
- ²⁵ D,G,R: ལའི་

- ²⁶ R omits ལོག་
- ²⁷ R: ལཞིན་
- ²⁸ D,R: ལྷོམ་
- ²⁹ R: ལྷུ་བས་
- ³⁰ D,R: ལབྲངས་
- ³¹ R: ལྷི་
- ³² R: ལ་
- ³³ R: omits ལེནསམ་
- ³⁴ D omits ལེ་
- ³⁵ R: ལྷི་
- ³⁶ R omits ལུལ་དེ་
- ³⁷ G: ལུའི་
- ³⁸ G: ལམ་སྐབ་གཉིས་ལྷན་
- ³⁹ G: ལུངས་
- ⁴⁰ G: ལབ་
- ⁴¹ R: ལོ་
- ⁴² R: ལའིས་
- ⁴³ D,R: ལྷང་
- ⁴⁴ D: ལྷི་
- ⁴⁵ G: ལུམ་ཀ་
- ⁴⁶ D: ལ་
- ⁴⁷ D: ལེ་
- ⁴⁸ G: ལྷམ་
- ⁴⁹ R: ལམ་ལོན་ལོ་
- ⁵⁰ D: ལ་
- ⁵¹ R: ལ་རྒྱུར་

- ⁵² R substitutes ལོ་ཏན་ཏ་ ལུ་རི་ for ལམ་བུ་ཏ་
- ⁵³ D,R: ལོ་ལྷའི་ལུས་
- ⁵⁴ R: ལོ་
- ⁵⁵ G: ལེད་
- ⁵⁶ D, R: ལབྲངས་
- ⁵⁷ D, R: ལམ་ཚན་
- ⁵⁸ D, R: ལམ་
- ⁵⁹ D omits ལེ་
- ⁶⁰ R omits ལུམ་
- ⁶¹ R: ལོ་
- ⁶² R: ལྷེན་
- ⁶³ D: ལོབ་
- ⁶⁴ G: ལོ་
- ⁶⁵ R: ལྷ་སྐོལ་
- ⁶⁶ R omits ལྷུང་
- ⁶⁷ R omits ལ་
- ⁶⁸ R: ལོང་
- ⁶⁹ R: ལའི་
- ⁷⁰ G: ལ་
- ⁷¹ G: ལམ་དོར་
- ⁷² D omits ལམ་
- ⁷³ D: ལོ་
- ⁷⁴ D omits ལྷང་
- ⁷⁵ D: ལམ་སྐོལ་སམ།
- ⁷⁶ R omits ལམ་
- ⁷⁷ R: ལྷམ་

78 R: དེས་	105 R: རྗེན་	132 R: བ་
79 G: རྗེན་	106 G: འཕྲུང་	133 R: ལན་
80 G: རྗེད་	107 R: ས་	134 G omits མཚོག་ཏུ་
81 D: རྗེད་	108 R: ལྷུལ་	135 G omits རས་
82 D: བརྒྱུད་།	109 R: ཉི་	136 D omits འདས་
83 R: བ་	110 R: དེད་	137 G: གྲགས་
84 G: རྒྱུད་།	111 D: བརྒྱུལ་	138 R: ར་ཁ་
85 R: ཉི་	112 G omits རྗེ་བཙུན་ལྲིས།	139 R: མཁའ་
86 R: དང་ངས་	113 R: གནང་	140 R: གཏུང་
87 G omits ས་	114 R adds ཉི་	141 R: སོ་
88 D, R: རྗེད་	115 D adds ལུ་	142 G: བརྟེད་
89 G: རྗེན་	116 G: སོ་	143 G: རྒྱོབ་
90 R: ས་	117 R: ས་	144 R: བའི་
91 R: བའི་	118 G: རས་	145 D omits གྲགས་
92 R: འཕྲུ	119 D: རྒྱུད་ས་	146 G: སོ་
93 G: ས་	120 R: ཚགས་	147 R: གཞོད་
94 R omits ཏུ་	121 R: བཅག་	148 R: ལྷུལ་
95 R: སང་	122 R adds ཚོགས་བཅས་ཉིད་	149 D, R: མན་
96 R: བའི་	123 R: གཅིག་	150 G: བས་
97 D: ལྷི་	124 D: སོད་, R: སོད་	151 D, R: མན་
98 R: དག་	125 R: དང་	152 G: བའི་
99 R: ལྷག་	126 G: སོ་	153 R: བཏུད་
100 R: རྗེད་	127 . R: ས་	154 R omits རྗེ་
101 R: འཕྲུག་	128 R: ལུང་	155 R: མན་ཏུ་
102 D: འཕྲུག་	129 R: རྗེན་	156 G: རྗེ་
103 D: འཁར་	130 D, R: བཏིབ་	157 R: ལྷུལ་
104 D, R: བཟགས་	131 R: ཏུ་	158 D, R: མན་

159 D: བཞུག་	186 R: འབྱུང་	211 D omits རང་
160 G adds རྒྱལ་	187 G: ལྷོན་	212 R omits རྣམ་
161 R: བ་	188 R: ལྷ་	213 R: ས་འདིག་
162 R: རོ་	189 R: ལྷོན་	214 D, R omit ལྷ་
163 G omits ལིང་	190 D, G: སོམ་ཉིད་, R: སོམ་	215 R omits མི་
164 G: སའི་	ཉིད་	216 R: ཅུར་ན་
165 R omits ལྷོ་	191 R omits བར་	217 G: ལྷུམ་
166 G adds རབ་	192 R substitutes རྣམ་	218 G: ལྱི་
167 D: ལྷན་	193 R: ལྱིའི་	219 G: ལྷོ་
168 D: རྣམ་ལ་	194 R omits བཞེན་	220 D: ལྷོ, R: བ་
169 G: ལམ་	195 R: ལྷུམ་	221 D omits ས་
170 R omits ས་	196 R: ལམ་ལམ་	222 G: འཁྲིགས་
171 D adds ར་	197 R: རི་	223 D, R: ལྷོད་
172 R: འཕགས་	198 D omits ལོ་	224 D, R: ལོང་
173 D, G: ལྷུར་	199 G omits བས་	225 R: བར་
174 R: སར་	200 R: ལྷུར་	226 D: ས་
175 D: རྣམ་	201 R: ལྷོ་	227 R adds རོ་
176 R: རབ་	202 R: སས་	228 R: རྣམ་
177 G: ལྱིའི་	203 R: ལྷུར་	229 D: ལྷུག་
178 R omits རི་	204 R omits སས་	230 D: ལོང་
179 G: ས་འཆར་	205 R: ལྷོད་	231 R omits ལྱི་
180 R: ལྷོག་	206 D: རྣད་	232 D: རྣམ་
181 D omits འཕགས་པ་	207 R: ས་	233 D omits འདི་
182 R omits ལམ་ལམ་	208 R: ལམ་	
183 D omits ལྷོ་	209 D omits ལིག་ལམ་ལྷོ་ལམ་ལམ་	
184 R: ས་	ལོང་། ལམ་ལྷོ་ལོང་	
185 R: རོལ་	210 R omits ལོན་	

234 D: ལྱི	255 D, R: འཕྲིན་	278 R: བར་
235 G: ལྱིའི་	256 D: མཉམས་	279 R: བར་
236 R: དམར་	257 G omits ལ་	280 D: ལ་
237 R: འུག་	258 R: དམ་	281 R omits གཅིག་
238 D, G: བ་	259 R adds བ་	282 R: ཉམ་
239 R: ལྱ་རི་	260 D: འཕྲིན་	283 G: ལྱི
240 D omits བས་ན་ལྱང་	261 G: ལྱུབ་	284 R: བའི་
བསྟན་	262 R: བཞེང་	285 R: གཙོ་
241 R: བའི་	263 G: བཅུམ།	286 R: ལྱི
242 G: བཟུང་	264 G: རྩ་	287 R: རྫོད་
243 R omits རི་	265 G: རྣལ་	288 D, R: ལུས་
244 G, R: འབོད་	266 D: ལྱི	289 R: ལྱལ་
245 D omits ལྱི	267 D, R: ལྟར་	290 D: ག།, R omits ཀ།
246 R: དང་	268 D, R: འཕྲིན་	291 D: ལྱང་
247 R: མ་འདིས་	269 D: ཡོངས་	292 D omits ཙམ་
248 R: གཡ་	270 D, R: ག་	293 G: བཟུབས་
249 G: མའི་	271 G omits གི་	294 R omits ལྱངས་
250 R adds བསྟན་གྱི་	272 G: ལྱི	295 R: ས་རོལ་
251 R: ལྱུ་	273 G: ལྱ་	296 R: བའི་
252 D, G: བརྟལ་	274 G: ལྱ་	297 R: ལྱས་
253 R: བར་	275 G: འཕྲུ་	298 R omits ལྱང་
254 D, R: འཕྲིན་	276 G omits ལྱི	299 R: འགད་ཚོན་
	277 D omits ལྱི	300 R: ལྱུ་
		301 R: འཛོམ་
		302 D, R: ལྱིང་
		303 D, G, R: ལྱི
		304 R: གསར་

305 R adds མེ	331 R adds ཡུམ་.	357 G: གངངས་
306 D: མི་	332 R: གཤོ་	358 R: རས་
307 R omits གིས་	333 R: ཡོང་	359 G: བསྐྱར་
308 shad R adds ལྷ་གཅིག་	334 R: ཉེའོ་	360 G, R: ལྱིན་
309 D, R: ལྷ་པ་	335 G: ཚོལ་	361 D, R: འཛོལས་
310 G omits སོགས་	336 D: བར་	362 G: དེདང་
311 G: སྒྲིམ་	337 R omits བར་བྱ་	363 G: འཕྱོ་
312 R omits དཔོན་	338 D, G, R: ལྱི་	364 D: ལྱིས་
313 G: མོ་	339 R omits ལྱེད་	365 G: སར་
314 R: བརྩུད་	340 R: ལོ་	366 D omits ལྲར་
315 R: ས་	341 G: ལྷུང་ང་	367 R: ས་དཀར་བོང་ལེབ་
316 R: ཤག་	342 D: ལྲང་	368 R: ལྷུ་གུ་
317 R: ལྷུར་	343 D, R: ལྲང་	369 R omits དང་
318 R: སེབས་	344 D, G, R: ལྱི་	370 R: འཕུག་
319 R: ལྱི་	345 R omits སོ་	371 G: བཞུས་
320 D, R: འཕྱོ་	346 D omits གསའི་སྐྱུ་,	372 R: ལྷུ་གུ་
321 G: སྤུ་བའི་	adds བཀ་སྤེང་ལ་, R: གསའལ་སྐྱུ་	373 D: ལྲོང་
322 D, R: ཚོམ་	347 R: ལྲིངས་	374 R: ལྱི་
323 R: འབྲས་	348 G: སར་མ་	375 R omits ལྷག་
324 D, R: ཚོམ་	349 R: སང་	376 D: ས།
325 D, R: འགག་	350 R: ལུག་	377 D: གཉིས་
326 D adds གསུམ་	351 R: མཚམ་	378 D, R: དོག་
327 G: ལྷུམ་	352 R omits ཞེས་	379 R: ཀམ་
328 R omits ལྷག་	353 G omits མེ་	380 R omits ལྱི་
329 D: ར་ལུག་, G: རི་ལུག་, R:	354 ? : རྗེས་, c.f. fol.66a, 7	381 R: ཞམ་
ར་ལུག་	355 R: ལྱིས་	382 G omits སོས་
330 G: མོ་	356 R: ས་	383 D, R omit ཚོད་

384 D: བརྗེར་

385 D: ལྷུང་

386 R: ལྷུགས་

387 G omits ལྷུག

388 R omits བ་

389 D: ལོཡན་

390 R: ལོ་རྒྱུ་

391 R: བ་

392 R omits བའི་

393 R adds བའི་

394 D omits ལང་

Glossary

Note: Glossary entries are organized in Tibetan alphabetical order. All entries list the following information in this order: THDL Extended Wylie transliteration of the term, THDL Phonetic rendering of the term, English translation, Sanskrit and/or Chinese equivalent, dates when applicable, and type.

Ka					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>karma pa</i>	Karmapa				Lineage
<i>kong sprul blo gros mtha' yas</i>	Kongtrül Lodrö Tayé			1831-99	Person
<i>dkon mchog bstan 'dzin chos kyi blo gros 'phrin las rnam rgyal</i>	Könchok Tendzin Chökyi Lodrö Trinlé Namgyel				Person
<i>dkon mchog bstan 'dzin dam chos 'gyur med</i>	Könchok Tendzin Damchö Gyurmé				Person
<i>skyab mgon chung tshang</i>	Kyapgön Chungsang				Lineage
<i>skyab rje zhi ba'i blo gros</i>	Kyapjé Zhiwé Lodrö			1886-1943	Person
Kha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>mkhas btsun bzang po</i>	Khetsün Zangpo	Khetsun Sangpo			Author
Ga					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>gangs ti se</i>	Gang Tisé	Mount Kailash			Place
Cha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>chu dbar</i>	Chuwar				Place
<i>chos kyi dbang phyug</i>	Chökyi Wangchuk			1584-1630	Person
<i>chos rje</i>	Chöjé				Name
<i>chos rje 'bri gung pa'i gdan rabs mdor bsdus</i>	Chöjé Drigungpé Denrap Dordü				Text
<i>chos ra dge 'phel gling</i>	Chöra Gempel Ling				Monastery
Ja					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>'jig rten mgon po</i>	Jikten Gönpö			1143-1217	Person
Nya					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>gnya' nang</i>	Nyalam				Place
Ta					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>rtogs ldan</i>	Tokden				Lineage
<i>stod</i>	Tö	far western Tibet			Place

<i>bstan 'dzin chos kyi blo gros</i>	Tenzin Chökyi Lodrö				Author; Person
Tha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>thub bstan bstan pa 'i rgyal mtshan</i>	Tuften Tenpé Gyeltsen				Author
<i>thub bstan bstan pa 'i nyi ma</i>	Tuften Tenpé Nyima			1878-1944?	Person
Da					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>deb ther sngon po</i>	Depter Ngönpo	<i>The Blue Annals</i>			Text
<i>gdan rabs</i>	denrap	hierarch			Term
<i>gdan sa</i>	densa	seat			Term
Na					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>gnas chen nyer bzhi 'i ya gyal go da wa ri 'am/ 'brog la phyi gans kyi ra ba 'i sngon byung gi tshul las rim pa 'i gtam gyi rab tu phyed pa nyung du rnam gsal</i>	Nechen Nyerzhi Yagyel Godawari am, Drok Lapchi Genkyi Rawé Ngönjunggi Tsüllé Rimpé Tamgyi Raptu Chepa Nyungdu Namsel	<i>An Elucidatory and Concise Analysis of Successive Stories Concerning the History of Godāvarī, alias the Snowy Enclave of Nomadic Lapchi, One of the Twenty-four Power Places for Accomplishing the Secret Path</i>			Text
<i>gnas yig</i>	neyik	guidebook			Term
<i>rnal 'byor gyi dbang phyug chen po mi la ras pa 'i rnam mgur</i>	Nenjorgyi Wangchuk Chenpo Mila Repé Namgur				Text
Pa					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>dpal 'khor lo sdom pa 'i sku yi gnas gangas ri ti se dang gsung gi gnas la phyi gangas ra gnyis kyi gnas yig</i>	Pel Korlo Dompé Kuyi Né Gangri Tisé dang Sunggi Né Lapchi Gangra Nyikyiyi Neyik				Text
Pha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>phun tshogs gling</i>	Püntsok Ling				Monastery
<i>'phrin las rgya mtsho</i>	Trinlé Gyatso			1856-75	Person
Ba					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>bo dong chos rgyal phyogs las rnam rgyal</i>	Bodong Chögyel Choklé Namgyel			1375-1450	Person
<i>dbu can</i>	uchen	headed Tibetan script			Term
<i>'bri gung</i>	Drigung				Monastery
<i>'bri gung pa</i>	Drigungpa				Organization

Ma					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>mang yul la dwags</i>	Mangyül Ladak				Place
<i>mi la ras pa</i>	Mila Repa			1040-1123	Person
<i>mi la 'i mgur 'bum</i>	Milé Gurbum	<i>The Hundred Thousand Songs of Mila Repa</i>			Text
<i>sman bla 'i mdo mchog bdud risi thigs pa na 'gros klag mchog tu bkod pa</i>	Menlé Dochok Dütsi Tikpa Na Drö Lak Choktu Köpa				Text
Tsa					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>gtsang smyon he ru ka</i>	Tsangnyön Heruka			1452-1507	Author; Person
Tsha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>mtsho ma pham</i>	Tso Mapam	Lake Manasarovar			Place
Dza					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>mdzod nag ma</i>	Dzö Nakma	<i>The Black Treasury</i>			Text
Zha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>zhwa dmar pa</i>	Zhamarpa				Lineage
Za					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>za lung kun bzang rtse</i>	Zalung Künzang Tse				Monastery
Ya					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>g.yung ston zhi byed ri pa</i>	Yungtön Zhijé Ripa				Person
Ra					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>rang 'byung rdo rje</i>	Rangjung Dorjé			1284-1339	Person
<i>rus pa 'i rgyan can</i>	Rüpe Gyenchen				Author
La					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>la phyi</i>	Lapchi				Place
<i>la phyi gnas yig</i>	Lapchi Neyik	<i>Guidebook to Lapchi</i>			Text
<i>lam yig</i>	lamyik	guidebook			Term
<i>lo chen nges don rgya mtsho</i>	Lochen Ngedön Gyatso				Person
Sa					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>gsang lam sgrub pa 'i gnas chen nyer bzhi 'i</i>	Sanglam Druppé Nechen Nyerzhi	<i>An Elucidatory and Concise Analysis of</i>			Text

<i>ya gyal gau dA wa ri 'am/_'brog la phyi gangs kyi ra ba'i sngon byung gi tshul las tsam pa'i gtam gyi rab tu phyed pa nyung ngu rnam gsal</i>	Yagyel Gaudawari am, Drok Lapchi Gangkyi Rawé Ngönjunggi Tsüllé Tsampé Tamgyi Raptu Chepa Nyungngu Namsel	<i>Stories Concerning the History of Godāvārī, alias the Snowy Enclave of Nomadic Lapchi, One of the Twenty-four Power Places for Accomplishing the Secret Path</i>			
<i>gsang lam sgrub pa'i gnas chen nyer bzhi'i ya gyal gau dA wa ri 'am/_'brog la phyi gangs kyi ra ba'i sngon byung gi tshul las brtsams pa'i gtam gyi rab tu byed pa nyung ngu rnam gsal</i>	Sanglam Druppé Nechen Nyerzhi Yagyel Gaudawari am, Drok Lapchi Gangkyi Rawé Ngönjunggi Tsüllé Tsampé Tamgyi Raptu Jépa Nyungngu Namsel				Text
<i>gsol 'debs</i>	söndep	prayer			Term
Ha					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>lha klu</i>	Lhalu				Clan
<i>lha bu bya btang</i>	Lhabu Jatang				Person
A					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
<i>a rigs la ma zhabs dkar rdo rje 'chang</i>	Arik Lama Zhapkar Dorjé Chang			1781-1850	Person
Non-Tibetan					
Wylie	Phonetics	English	Sanskrit/Chinese	Dates	Type
			Chi. <i>Xining</i>		Place

Bibliography

- Bstan 'dzin chos kyi blo gros. *Dpal 'khor lo sdom pa'i sku yi gnas gangs ri ti se dang gsung gi gnas la phyi gangs ra gnyis kyi gnas yig*. Delhi: Jayyed Press, 1983.
- . *Sman bla'i mdo mchog bdud rtsi thigs pa na 'gros klag mchog tu bkod pa*. Bylakkuppe: 1985.
- De Rossi Filibeck, E. "A Research Report on the Editing of Two Tibetan gnas-bśad." In *Tibetan Studies*, edited by M. Brauen and P. Kvaerne, 216. Zürich: 1978.
- . *Two Tibetan Guide Books to Ti se and La phyi*. Bonn: VGH Wissenschaftsverlag, 1988.
- Ehrhard, F.-K. "'The Lands Are Like a Wiped Golden Basin': The Sixth Zhva-dmar-pa's Journey to Nepal." In *Les habitants du Toit du monde*, edited by S. Karmay and P. Sagant, 125-138. Nanterre: Société d'ethnologie, 1997.
- Gtsang smyon he ru ka (1452-1507), alias Rus pa'i rgyan can, *Rnal 'byor gyi dbang phyug chen po mi la ras pa'i rnam mgur*. Xining: Mtsho sngon mi rigs dpe skrun khang, 1981.
- Huber, T. "When What You See is Not What You Get: Remarks on the Traditional Tibetan Presentation of Sacred Geography." In *Tantra and Popular Religion in Tibet*, edited by G. Samuel, H. Gregor, and E. Stutchbury, 39-52. New Delhi: Aditya Prakashan, 1994.
- . "A Guide to the La-phyi Mandala: History, Landscape and Ritual in South-Western Tibet." In *Mandala and Landscapes*, edited by A. W. Macdonald, 233-286. New Delhi: D. K. Printworld, 1997.
- . "Guidebook to La-phyi." In *Religions of Tibet in Practice*, edited by D. Lopez, 120-134. Princeton: Princeton University Press, 1997.
- Huber, T., and T. Rigzin. "A Tibetan Guide for Pilgrimage to Ti-se (Mount Kailash) and mTsho Ma-pham (Lake Manasarovar)." In *Sacred Spaces and Powerful Places in Tibetan Culture: A Collection of Essays*, edited by T. Huber, 125-53. Dharamsala: Library of Tibetan Works and Archives, 1999.
- Khetsun Sangpo. *Biographical Dictionary of Tibet and Tibetan Buddhism*. Vol. 9. Dharamsala: Library of Tibetan Works and Archives, 1981.
- Petech, L. *Aristocracy and Government in Tibet 1728-1959*. Roma: ISMEO, 1973.
- . "The 'Bri-guñ-pa Sect in Western Tibet and Ladakh." In *Proceedings of the Csoma de Kőrös Memorial Symposium Mátrafüred, Hungary 24-30 September 1976*, edited by L. Ligeti, 313-326. Budapest: Akadémiai Kiadó, 1978.

Ricard, M., et al. *The Life of Shabkar: The Autobiography of a Tibetan Yogin*.
Albany: SUNY Press, 1994.

Thub bstan bstan pa'i rgyal mtshan. *Chos rje 'bri gung pa'i gdan rabs mdor bsdus*.
Rewalsar: 1964.